



ICE MAKER / EISWÜRFELMASCHINE FABRIQUE À GLAÇONS SEMK 105 A1

(GB) (IE)

ICE MAKER

Operating instructions

(FR) (BE)

FABRIQUE À GLAÇONS

Mode d'emploi

(CZ)

VÝROBNÍK LEDU

Návod k obsluze

(SK)

VÝROBNÍK L'ADU

Návod na obsluhu

(DK)

ISTERNINGEMASKINE

Betjeningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

EISWÜRFELMASCHINE

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

IJSBLOKJESMACHINE

Gebruiksaanwijzing

(PL)

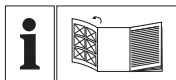
KOSTKARKA DO LODU

Instrukcja obsługi

(ES)

MÁQUINA DE CUBITOS DE HIELO

Instrucciones de uso



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

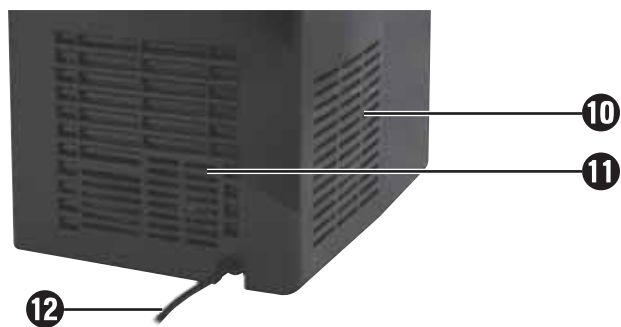
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	19
FR/BE	Mode d'emploi	Page	37
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	57
CZ	Návod k obsluze	Strana	75
PL	Instrukcja obsługi	Strona	93
SK	Návod na obsluhu	Strana	111
ES	Instrucciones de uso	Página	129
DK	Betjeningsvejledning	Side	147

A**B****C**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	3
Safety information	3
Operating elements	8
Preparations	8
Unpacking	8
Disposal of the packaging	9
Operation	9
Operation and use	10
Filling the appliance	10
Starting ice cube production	10
Stopping ice cube production	11
Cleaning and maintenance	12
Storage	13
Disposal	13
Troubleshooting	14
Appendix	15
Technical data	15
Kompernass Handels GmbH warranty	16
Service	17
Importer	17

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The ice machine is designed for making ice cubes from drinking water. The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described.

This appliance is intended solely for use in private households and not for use in commercial or industrial applications.

The appliance is intended only for indoor domestic use.

WARNING

Danger if not used as intended!

The appliance can be hazardous if used for any other purpose and/or in any other manner than the one intended.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted.

The risk shall be borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Ice maker
- Ice basket
- Ice scoop
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section Service).

Safety information

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use the appliance if the mains cable or appliance show any signs of visible damage or if the appliance itself has been dropped.
- ▶ The appliance may only be used in dry indoor rooms.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ All repairs must be carried out by authorised specialist workshops or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ To disconnect the appliance completely from the mains power, the mains plug must be removed from the power socket. The appliance must be positioned so that you have unrestricted access to the mains socket at all times and can pull out the plug immediately in an emergency.
- ▶ Always remove the plug from the power socket before moving the appliance, in the event of faults, before cleaning the appliance and when it is not in use! Never pull on the power cord; always pull directly on the plug itself. Never touch the appliance plug with wet or moist hands.



Never immerse the appliance in water or any other liquids! There is a risk of fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation. If the appliance ever falls into any liquid, remove the power plug from the socket immediately. Stop using the appliance and contact the Service Hotline (see section **Service**).

DANGER! RISK OF FIRE!

- ▶  This appliance contains a small amount of isobutane as a coolant (R600a). This is a natural and environmentally sound gas that is flammable. In the event of a leak, pull out the plug, avoid any open flames or sources of ignition, ventilate the room where the appliance is located and contact customer service.



Warning: Risk of fire! Flammable material!

- ▶ Do not store any explosive substances in this appliance, such as aerosol containers containing flammable propellant.
- ▶ Do not operate any electrical appliances inside the refrigerator compartment that do not correspond to the types recommended by the manufacturer.

** DANGER! RISK OF FIRE!**

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Set up the appliance so that neither the ventilation openings on the left and rear side of the appliance nor the blower outlet on the right are blocked. The appliance requires a free space of around 20 cm on all sides.
- ▶ Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- ▶ WARNING: When setting up the appliance, make sure that the power cable is not caught or damaged.
- ▶ WARNING: Do not use an extension cable to operate the appliance.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ CAUTION – RISK OF SUFFOCATION! If you consume drinks containing ice cubes, take care not to swallow these accidentally. Ensure that children in particular are aware of this risks!
- ▶ The appliance does not need to be monitored continuously during use, but it should be checked regularly.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised. The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Children between 3 and 8 years may fill and empty the device.
- ▶ Do not add any liquids apart from drinking water to the appliance.
- ▶ **WARNING!** Only fill the device with drinking water!
- ▶ Do not use any other equipment or other means not recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.
- ▶ **WARNING!** Do not damage the cooling circuit of the appliance.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Before connecting the appliance, compare the connection data of the appliance (voltage and frequency) on the rating plate with that of your electrical supply. This data must correspond in order to prevent damage to the appliance.
- ▶ Ensure that the appliance, the mains cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Never place the appliance near sources of heat.
- ▶ Use only the supplied accessories.
- ▶ Never open the casing. This can lead to risks and also invalidates the warranty.
- ▶ Never fill hot water into the water tank!
- ▶ Do not turn the appliance upside down! This can cause damage to the appliance.
- ▶ If you have moved the appliance, wait around 2 hours before using it again.
- ▶ Comply with all local regulations regarding appliances containing flammable refrigerant/propellant gas when disposing of the appliance.
- ▶ Do not store any food in this appliance!

Operating elements

Figure A:

- ❶ Lid
- ❷ Ice basket
- ❸ Water tank
- ❹  button
- ❺ Control lamp
- ❻ "Ice full" lamp 
- ❼ Fan outlet
- ❽ Drain opening
- ❾ "Add water" lamp 

Figure B:

- ❿ Air vent
- ⓫ Air vent
- ⓬ Power cable

Figure C:

- Ⓜ Ice scoop

Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any protective film from the appliance.

NOTE

- ▶ Check the package for signs of visible damage.
- ▶ In the event of damage caused by defective packaging or transport, contact the Service Hotline (see section **Service**).

WARNING

Risk of suffocation!

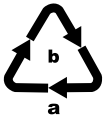
- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
Risk of suffocation.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: Plastics,

20-22: Paper and cardboard,

80-98: Composites.

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Operation

Before starting to use the appliance, ensure that...

- the appliance, power plug and mains cable **12** are in perfect condition and ...
- all packaging materials and protective films have been removed from the appliance.
- ♦ Clean all parts of the appliance as described in the section entitled "Cleaning and care".
- ♦ Insert the plug into a suitable mains power socket. The control lamp **5** flashes green. The appliance is in standby mode.

The appliance is now ready for use.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- If you have moved the appliance, wait around 2 hours before using it again.
- Make sure that the ambient temperature is between 10 and 32 °C.

Operation and use

Filling the appliance

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never fill hot water into the water tank **3**! The water temperature should be between 8 and 25 °C.

NOTE

- ▶ Before filling the appliance, make sure that the cap is firmly in the drain opening **8** on the underside of the appliance. Otherwise, the filled water will flow straight out again.
- ◆ Open the lid **1** and take out the ice basket **2**.
- ◆ Use a container such as a measuring cup to fill the water tank **3**. Never exceed the MAX marking.
- ◆ Replace the ice basket **2** in the appliance and close the lid **1**.

Starting ice cube production

⚠ WARNING

- ▶ Always use fresh drinking water to prepare ice cubes. Never reuse the water from thawed ice cubes!
- ◆ Press the  button **4** to start ice production. The control lamp **5** lights up permanently green.
- ◆ After around 7 - 15 minutes, depending on the water and ambient temperature, you will hear ice cubes start to fall into the ice basket **2**. To remove ice cubes, open the lid **1** and remove the required amount of ice cubes using the ice scoop **13**. Then close the lid **1** again.
- ◆ If the "Ice full" lamp  **6** lights up red, the ice basket **2** is full. Ice cube production is stopped and the appliance stops cooling. As soon as you have removed enough ice cubes, the appliance will resume production.

NOTE

- ▶ Sometimes, the finished ice cubes pile up and obstruct the light sensor. Ice cube production is then stopped, even though the ice basket **2** is not yet full. If this happens, use the ice scoop **13** to redistribute the ice cubes in the ice basket **2** so that the light sensor is no longer obstructed. Ice cube production will resume automatically.
- ◆ If the "Add water" lamp  **9** lights up red, the water fill level is too low. Ice cube production is interrupted and the appliance stops cooling. If you want to continue producing ice cubes, fill the water tank **3** as described in the section "Filling the appliance".

NOTE

- ▶ The first production phase may last a little longer than the following ones.
- ▶ The ice cubes do not reach full size until around the third production phase, depending on the water and ambient temperature.
- ▶ The production time is dependent on the water and ambient temperature.

Stopping ice cube production

⚠ WARNING

- ▶ Drain the water from the water tank **3** after a maximum of 24 hours. Otherwise, bacteria can start to build up!
- ◆ Press the  button **4** to stop ice production. The control lamp **5** flashes green.
- ◆ To switch off the appliance completely, remove the ice cubes and pull the plug from the mains power socket.
- ◆ Allow the appliance to defrost and check whether there is any water left in the rear part of the appliance. To do this, tip the appliance slightly forwards so that the water runs into the water tank **3**.
- ◆ To let the water out of the water tank **3**, pull the appliance forward so that it juts out over the edge of the worktop and you have access to the drain opening **8** on the underside of the appliance. Ensure, however, that the front feet still have a firm foothold.
Hold a container that is suitably large to hold the expected amount of water under the drain opening **8** and pull out the cap.
- ◆ Once the water has drained out, push the cap firmly back into the drain opening **8**.

Cleaning and maintenance

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before manually cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! Otherwise, there is a risk of electric shock!
- ▶ Never open any parts of the housing. There are no serviceable parts whatsoever inside. When the housing is open, there is a risk of a potentially fatal electrical shock.

WARNING

- ▶ Drain the water from the water tank **3** after a maximum of 24 hours. Otherwise, bacteria can start to build up!

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can attack the surface and damage the appliance beyond repair.
 - ▶ Do not use boiling water to clean the appliance.
 - ▶ Do not clean the metal pins in the rear of the appliance with a cloth or similar. Scratches could negatively affect the production results.
- ◆ Activate the appliance's self-cleaning function:
 - If the appliance is still in operation, follow the instructions in the section "Stopping ice cube production".
 - Insert the plug into a mains power socket.
 - Fill the appliance with fresh water up to the MAX mark, as described in the section "Filling the appliance".
 - Press and hold down the  button **4** for 10 seconds. The appliance starts self-cleaning, the "Add water" lamp  **9**, the "Ice full" lamp  **6** and the control lamp **5** will light up red or green one after the other. After 15 minutes, the appliance switches to standby mode, the control lamp **5** flashes green.
 - Pull the plug from the mains power socket and allow the water flow through the drain opening **8** as described in the section "Stopping ice cube production".
 - ◆ Remove the ice basket **2** and wipe out the inside of the appliance with a damp cloth. Make sure that you do not damage the metal pins in the rear of the appliance. These should not be cleaned with a cloth. For stubborn dirt or deposits, add a little mild vinegar to the cloth. Rinse the water tank **3** with fresh water and allow this water to run out through the drain opening **8** on the underside of the appliance. Afterwards, wipe off with a cloth moistened only with water.

- ◆ Clean the ice scoop **13** and the ice basket **2** in warm water and little washing-up liquid.
- ◆ Wipe off the housing and the mains cable **12** with a damp cloth. For more stubborn dirt, add a mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe the appliance clean with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains. Make sure that the appliance and the mains cable **12** are completely dry on the outside before the next use.

Storage

- ◆ Allow the appliance to dry completely before putting it away. To do this, leave the lid **1** open for a while to allow any moisture to escape.
- ◆ Wind up the power cable and fasten it with the cable clip.
- ◆ Store the appliance in a dry and clean location. Close the lid **1** when you store the appliance. Otherwise, dust can accumulate in the appliance and the contaminate the next batch of ice cubes.

Disposal



The symbol shown on the left of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that this appliance may not be disposed of in normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to a specially set-up collection point, recycling depot or disposal company.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

The coolant used in this appliance must be disposed of with the appropriate care. You can obtain further information from your local disposal company or the city or local authority.

of doubt, please contact your waste disposal centre.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Connect the plug to the power supply.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
The "Add water" lamp  9 lights up.	There is not enough water in the water tank 3.	Fill the water tank 3 as described in the section "Filling the appliance".
	The water filter in the water tank 3 is blocked.	Remove any deposits or objects that are blocking the water filter. If necessary, you can remove the water filter by pulling it straight upwards. Replace it before using the appliance again. To deal with stubborn deposits, proceed as described in the section "Cleaning and care".
	The pump is defective.	Contact the Customer Service department.
The "Ice full" lamp  6 lights up.	The ice basket 2 is full.	Remove some ice cubes from the ice basket 2.
	The infra red sensors above the ice basket 2 are dirty.	Clean the infra red sensors with a soft cloth.
	The infrared sensors above the ice basket 2 are defective.	Contact the Customer Service department.
The "Add water" lamp  9 and the "Ice full" lamp  6 light up.	The ice cube tray in the rear part of the appliance is blocked.	Check whether the ice cube tray is blocked, e.g. by an ice cube, and remove the blockage. Pull the plug from the mains socket and plug it back in again, then restart the appliance.
No ice cubes are produced.	The water or ambient temperature is too high.	♦ Make sure that the ambient temperature is no higher than 32 °C. ♦ Make sure that the water used is between 8 and 25 °C.
	The cooling system is leaky.	Contact the Customer Service department.
	The cooling system is blocked.	Contact the Customer Service department.

Malfunction	Cause	Remedy
The ice cubes produced are too small.	Poor heat dissipation.	Set up the appliance so that it has a free space of around 20 cm on all sides.
	The water temperature is too high.	Make sure that the water used is between 8 and 25 °C.
	The ambient temperature is too high.	Make sure that the ambient temperature is between 10 and 32 °C.

Appendix

Technical data

Input voltage	220–240 V ~ (alternating current), 50 Hz
Nominal current	0.8 A
Rated power	105 W
Production volume	11 – 12 kg/24 hours
Capacity of the water tank ❸	1,8 L
Capacity of the ice basket ❷	800 g
Refrigerant	R600a, 29g
Climate class	SN, N, ST, T
Heat insulating material	Cyclopentane
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 360838_2007.

Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE

Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 360838_2007

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	20
Bestimmungsgemäße Verwendung	20
Lieferumfang	21
Sicherheitshinweise	21
Bedienelemente	26
Vorbereitungen	26
Auspacken	26
Entsorgung der Verpackung	27
Inbetriebnahme	27
Bedienung und Betrieb	28
Gerät befüllen	28
Eiswürfelproduktion starten	28
Eiswürfelproduktion stoppen	29
Reinigung und Pflege	30
Lagerung	31
Entsorgung	31
Fehlerbehebung	32
Anhang	33
Technische Daten	33
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	34
Service	35
Importeur	35

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Eiswürfelmaschine dient ausschließlich zur Herstellung von Eiswürfeln aus Trinkwasser. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt und nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Eiswürfelmaschine
- Eiswürfelkorb
- Eisschaufel
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder wenn das Gerät zuvor heruntergefallen ist.
- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher muss das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit in Not-situationen der Netzstecker sofort abgezogen werden kann.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen. Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

GEFAHR! BRANDGEFAHR



Dieses Gerät enthält eine kleine Menge Isobutan als Kühlmittel (R600a), ein natürliches und umweltverträgliches Gas, das brennbar ist. Ziehen Sie bei einer Leckage den Netzstecker, vermeiden Sie offenes Feuer und alle Zündquellen, lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet und kontaktieren Sie den Kundendienst.



Warnung: Brandgefahr! Entzündliches Material!

- Lagern Sie in diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

⚠ GEFAHR! BRANDGEFAHR

- ▶ Halten Sie die Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass weder die Belüftungsöffnungen auf der linken Seite und hinten am Gerät, noch der Gebläseauslass auf der rechten Seite blockiert werden. Das Gerät benötigt einen Freiraum von ca. 20 cm an allen Seiten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Gerätes befinden.
- ▶ **WARNUNG:** Stellen Sie beim Aufstellen des Gerätes sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- ▶ **WARNUNG:** Benutzen Sie kein Verlängerungskabel, um das Gerät zu betreiben.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ **VORSICHT ERSTICKUNGSGEFAHR!** Wenn Sie Getränke mit Eiswürfeln zu sich nehmen, achten Sie darauf, diese nicht versehentlich zu verschlucken. Machen Sie insbesondere Kinder auf diese Gefahr aufmerksam!
- ▶ Eine durchgehende Beaufsichtigung während des Betriebes ist nicht notwendig, wohl aber eine regelmäßige Kontrolle.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät befüllen und entleeren.
- ▶ Niemals andere Flüssigkeiten als Trinkwasser in das Gerät geben.
- ▶ **WARNUNG:** Befüllen Sie das Gerät ausschließlich mit Trinkwasser!
- ▶ Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- ▶ **WARNUNG** - Der Kühlkreislauf des Gerätes darf nicht beschädigt werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Gerätes (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Füllen Sie kein heißes Wasser in den Wasserbehälter!
- ▶ Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf! Dies kann Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät bewegt haben, warten Sie etwa 2 Stunden, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen.
- ▶ Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Bestimmungen bezüglich Geräten, die brennbares Kältemittel/Treibgas enthalten.
- ▶ Bewahren Sie keine Lebensmittel in diesem Gerät auf!

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Deckel
- ❷ Eiswürfelkorb
- ❸ Wasserbehälter
- ❹ ⏻-Taste
- ❺ Kontrollleuchte
- ❻ Leuchte „ice full“ 
- ❼ Gebläseauslass
- ❽ Abflussöffnung
- ❾ Leuchte „add water“ 

Abbildung B:

- ❿ Belüftungsöffnung
- ⓫ Belüftungsöffnung
- ⓬ Netzkabel

Abbildung C:

- ⓭ Eisschaufel

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

WARNUNG!

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 – 7: Kunststoffe,
- 20 – 22: Papier und Pappe,
- 80 – 98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel **12** in einwandfreiem Zustand sind und ...
- alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät entfernt sind.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose. Die Kontrollleuchte **5** blinkt grün. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Wenn Sie das Gerät bewegt haben, warten Sie etwa 2 Stunden, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen.
- Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur zwischen 10 und 32 °C liegt.

Bedienung und Betrieb

Gerät befüllen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Füllen Sie kein heißes Wasser in den Wasserbehälter **3**! Das Wasser sollte eine Temperatur zwischen 8 und 25 °C haben.

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät befüllen, stellen Sie sicher, dass die Verschlusskappe fest in der Abflussöffnung **8** auf der Geräteunterseite sitzt. Andernfalls läuft das eingefüllte Wasser gleich wieder heraus.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel **1** und nehmen Sie den Eiswürfelkorb **2** heraus.
- ◆ Füllen Sie, zum Beispiel mit Hilfe eines Messbechers, Trinkwasser in den Wasserbehälter **3**. Überschreiten Sie dabei nicht die MAX-Markierung.
- ◆ Setzen Sie den Eiswürfelkorb **2** wieder in das Gerät ein und schließen Sie den Deckel **1**.

Eiswürfelproduktion starten

⚠ WARNUNG!

- Nutzen Sie stets frisches Trinkwasser für die Eiswürfelproduktion. Nicht das Wasser von aufgetauten Eiswürfeln wiederverwenden!
- ◆ Drücken Sie die -Taste **4**, um die Eisproduktion zu beginnen. Die Kontrollleuchte **5** leuchtet durchgehend grün.
- ◆ Nach ca. 7 - 15 Minuten, abhängig von der Wasser- und Umgebungstemperatur, hören Sie, dass Eiswürfel in den Eiswürfelkorb **2** fallen. Um Eiswürfel zu entnehmen, öffnen Sie den Deckel **1** und entnehmen Sie die gewünschte Menge Eiswürfel mit der Eisschaufel **13**. Schließen Sie den Deckel **1** danach wieder.
- ◆ Wenn die Leuchte „ice full“  **6** rot leuchtet, ist der Eiswürfelkorb **2** voll. Die Eiswürfelproduktion wird angehalten, das Gerät hört auf zu kühlen. Sobald Sie ausreichend Eiswürfel entnommen haben, führt das Gerät die Produktion automatisch fort.

HINWEIS

- Es kann passieren, dass sich die fertigen Eiswürfel auftürmen und so in die Lichtschranke geraten. Die Eiswürfelproduktion wird dann angehalten, obwohl der Eiswürfelkorb **2** noch nicht voll ist. Verteilen Sie die Eiswürfel in diesem Fall z. B. mit der Eisschaufel **13** im Eiswürfelkorb **2**, so dass die Lichtschranke wieder frei ist. Die Eiswürfelproduktion wird automatisch fortgesetzt.

- ◆ Wenn die Leuchte „add water“  9 rot leuchtet, ist der Wasserstand zu weit abgesunken. Die Eiskwürfelproduktion wird dann angehalten, das Gerät hört auf zu kühlen. Wenn Sie weitere Eiskwürfel produzieren wollen, füllen Sie den Wasserbehälter 3, wie in „Gerät befüllen“ beschrieben, auf.

HINWEIS

- Die erste Produktionsphase dauert eventuell etwas länger als die folgenden.
- Die Eiskwürfel erreichen ihre finale Größe erst ab der ca. dritten Produktionsphase, abhängig von Wasser- und Umgebungstemperatur.
- Die Produktionsdauer ist abhängig von Wasser- und Umgebungstemperatur.

Eiskwürfelproduktion stoppen

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie nach spätestens 24 Stunden das Wasser aus dem Wasserbehälter 3. Ansonsten können sich Keime bilden!
- ◆ Drücken Sie die -Taste 4, um die Eisproduktion zu stoppen. Die Kontrollleuchte 5 blinkt grün.
- ◆ Um das Gerät außer Betrieb zu nehmen, entnehmen Sie die Eiskwürfel und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abtauen und kontrollieren Sie, ob sich noch Restwasser im hinteren Teil des Gerätes befindet. Kippen Sie das Gerät in dem Fall leicht nach vorne, so dass das Wasser in den Wasserbehälter 3 läuft.
- ◆ Um das Wasser aus dem Wasserbehälter 3 abzulassen, ziehen Sie das Gerät so weit nach vorne über die Kante der Arbeitsplatte, dass Sie gut an die Abflussöffnung 8 auf der Geräteunterseite kommen, die vorderen Füße jedoch noch einen festen Stand haben.
Halten Sie ein für die zu erwartende Wassermenge ausreichend großes Gefäß unter die Abflussöffnung 8 und ziehen Sie die Verschlusskappe ab.
- ◆ Wenn das Wasser entwichen ist, stecken Sie die Verschlusskappe wieder fest in die Abflussöffnung 8.

Reinigung und Pflege

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder manuellen Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

WARNUNG!

- Lassen Sie nach spätestens 24 Stunden das Wasser aus dem Wasserbehälter **3**. Ansonsten können sich Keime bilden!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
 - Benutzen Sie kein kochendes Wasser zur Reinigung des Gerätes.
 - Reinigen Sie die Metallstifte im hinteren Bereich des Gerätes nicht mit einem Tuch o. Ä. Kratzer würden sich negativ auf das Produktionsergebnis auswirken.
- ◆ Aktivieren Sie die Selbstreinigungsfunktion des Gerätes:
- Falls das Gerät noch in Betrieb ist, folgen Sie den Anweisungen des Kapitels „Eiswürfelproduktion stoppen“.
 - Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
 - Befüllen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Gerät befüllen“ beschrieben, bis zur MAX-Markierung mit frischem Wasser.
 - Drücken und halten Sie die -Taste **4** für 10 Sekunden. Das Gerät beginnt mit der Selbstreinigung, die Leuchten „add water“  **9**, „ice full“  **6** und die Kontrollleuchte **5** leuchten währenddessen der Reihe nach rot bzw. grün auf. Nach 15 Minuten wechselt das Gerät in den Standby-Modus, die Kontrollleuchte **5** blinkt grün.
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Wasser über die Abflussöffnung **8** ab, wie im Kapitel „Eiswürfelproduktion stoppen“ beschrieben.
- ◆ Entfernen Sie den Eiswürfelkorb **2** und wischen Sie das Innere des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie dabei darauf, die Metallstifte im hinteren Bereich des Gerätes nicht zu beschädigen, diese sollten nicht mit einem Tuch gereinigt werden.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen oder Ablagerungen geben Sie ein wenig Essig auf das Tuch. Spülen Sie den Wasserbehälter **3** mit klarem Wasser aus und lassen Sie dieses durch die Abflussöffnung **8** auf der Geräteunterseite ablaufen. Wischen Sie im Anschluss mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach.

- ◆ Reinigen Sie die Eisschaufel **13** und den Eiswürfelkorb **2** in warmem Wasser und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie das Gehäuse und das Netzkabel **12** mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie bei hartnäckigeren Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie danach mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Netzkabel **12** vor der Benutzung von außen komplett trocken sind.

Lagerung

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig trocknen, bevor Sie es lagern. Lassen Sie hierfür den Deckel **1** einige Zeit geöffnet, so dass die Feuchtigkeit entweichen kann.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem Kabelclip.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort. Schließen Sie den Deckel **1**, wenn Sie das Gerät lagern. Ansonsten kann sich Staub im Gerät sammeln und die nächsten Eiswürfel verunreinigen.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Das Kältemittel, das in diesem Gerät verwendet wird, erfordert besondere Entsorgungsmaßnahmen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Leuchte „add water“  9 leuchtet.	Es befindet sich zu wenig Wasser im Wasserbehälter 3 .	Füllen Sie den Wasserbehälter 3 wie in „Gerät befüllen“ beschrieben auf.
	Der Wasserfilter am Boden des Wasserbehälters 3 ist blockiert.	Entfernen Sie eventuelle Ablagerungen oder Gegenstände, die den Wasserfilter blockieren. Falls notwendig, können Sie den Wasserfilter abnehmen, indem Sie ihn gerade nach oben abziehen. Setzen Sie ihn wieder ein, bevor Sie das Gerät erneut benutzen. Zum Umgang mit hartnäckigen Ablagerungen folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Pflege“.
	Die Pumpe ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Leuchte „ice full“  6 leuchtet.	Der Eiswürfelkorb 2 ist voll.	Entnehmen Sie Eiswürfel aus dem Eiswürfelkorb 2 .
	Die Infrarot-Sensoren oberhalb des Eiswürfelkorbes 2 sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Infrarot-Sensoren mit einem weichen Tuch.
	Die Infrarot-Sensoren oberhalb des Eiswürfelkorbes 2 sind defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Leuchten „add water“  9 und „ice full“  6 leuchten gleichzeitig.	Die Eiswürfelschale im hinteren Teil des Gerätes ist blockiert.	Kontrollieren Sie, ob die Eiswürfelschale z. B. von einem Eiswürfel blockiert wird und entfernen Sie diesen vorsichtig. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, stecken Sie ihn wieder hinein und starten Sie das Gerät neu.
Es werden keine Eiswürfel produziert.	Die Wasser- oder Umgebungstemperatur ist zu hoch.	♦ Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur nicht höher als 32 °C ist. ♦ Achten Sie darauf, dass das verwendete Wasser eine Temperatur zwischen 8 – 25 °C hat.
	Das Kühlsystem ist undicht.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Kühlsystem ist blockiert.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Störung	Ursache	Abhilfe
Es werden zu kleine Eiswürfel produziert.	Schlechte Wärmeableitung.	Stellen Sie das Gerät so auf, dass es an allen Seiten einen Freiraum von ca. 20 cm hat.
	Die Wassertemperatur ist zu hoch.	Achten Sie darauf, dass das verwendete Wasser eine Temperatur zwischen 8 – 25 °C hat.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur zwischen 10 – 32 °C liegt.

Anhang

Technische Daten

Eingangsspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennstrom	0,8 A
Nennleistung	105 W
Produktionsvolumen	11 – 12 kg/24 Stunden
Fassungsvermögen Wasserbehälter ❸	1,8 L
Fassungsvermögen Eiswürfelkorb ❷	800 g
Kältemittel	R600a, 29 g
Klimaklasse	ST, SN, N, T
Wärmedämmstoff	Cyclopentan
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 360838_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 360838_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	38
Utilisation conforme	38
Matériel livré	39
Consignes de sécurité	39
Éléments de commande	44
Préparatifs	44
Déballage	44
Recyclage de l'emballage	45
Mise en service	45
Utilisation et fonctionnement	46
Remplir l'appareil	46
Démarrer la production de glaçons	46
Arrêter la production de glaçons	47
Nettoyage et entretien	48
Rangement	49
Mise au rebut	49
Dépannage	50
Annexe	51
Caractéristiques techniques	51
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	52
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	53
Service après-vente	56
Importateur	56

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cette machine à glaçons sert exclusivement à la production de glaçons avec de l'eau potable. Toute autre utilisation ou dépassant ce cadre est réputée non conforme.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas destiné à une utilisation dans un cadre commercial ou industriel.

L'appareil est réservé à un usage dans des espaces intérieurs.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'une utilisation non conforme !

L'appareil peut présenter des dangers en cas d'utilisation non conforme et/ou d'usage différent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'un usage du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Fabrique à glaçons
- Panier à glaçons
- Pelle à glaçons
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Consignes de sécurité

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas l'appareil en service lorsque l'appareil ou le cordon d'alimentation présente des détériorations visibles ou si l'appareil est auparavant tombé.
- ▶ N'utiliser l'appareil qu'à l'intérieur de locaux secs.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide en cours d'opération. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Pour couper complètement l'alimentation électrique de l'appareil, il faut retirer la fiche secteur de la prise secteur. L'appareil doit toujours être disposé de manière à permettre en tout temps un accès aisé à la prise secteur afin de pouvoir débrancher immédiatement la fiche secteur en cas de danger.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous déplacez l'appareil, en cas de pannes, avant de nettoyer l'appareil ou lorsque vous ne l'utilisez pas ! Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation, mais toujours sur la fiche secteur. Ne touchez pas la fiche de l'appareil avec les mains mouillées ou humides.



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement. Si l'appareil tombe dans un liquide, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise secteur. Ne remettez pas l'appareil en service et adressez-vous à la hotline du service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !



Cet appareil contient une petite quantité d'isobutane comme agent réfrigérant (R600a), un gaz naturel et respectueux de l'environnement, qui est combustible. En cas de fuite, débranchez la fiche secteur, évitez toute flamme nue et autres sources d'allumage, aérez la pièce dans laquelle se trouve l'appareil et contactez le service après-vente.



Avertissement : risque d'incendie !

Matériau inflammable !

- Ne rangez aucune substance explosive dans cet appareil, par exemple des aérosols contenant du gaz propulseur combustible.

⚠ DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Ne pas faire fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de refroidissement, qui ne correspondent pas au type de construction recommandé par le fabricant.
- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que les ouïes de ventilation dans le boîtier de l'appareil sont toujours dégagées. Placez l'appareil de manière à ce que ni les ouvertures d'aération sur le côté gauche et à l'arrière de l'appareil ni la sortie de la soufflerie sur le côté droit ne soient obstruées. L'appareil nécessite un espace libre de 20 cm environ de tous les côtés.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun bloc multiprise ou adaptateur secteur ne se trouve à l'arrière de l'appareil.
- ▶ AVERTISSEMENT : lors de la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation.
- ▶ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de câble de rallonge pour faire fonctionner l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ PRUDENCE RISQUE D'ÉTOUFFEMENT ! Lorsque vous buvez des boissons avec des glaçons, veillez à ne pas les avaler par inadvertance. Attirez tout particulièrement l'attention des enfants sur ce danger !
- ▶ Il n'est pas nécessaire de surveiller en permanence l'appareil durant le fonctionnement, un contrôle régulier suffit.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou à condition qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés. Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Les enfants de moins de 8 ans ne doivent ni remplir ni vider l'appareil.
- ▶ Ne jamais utiliser d'autres liquides que de l'eau potable dans l'appareil.
- ▶ **AVERTISSEMENT** : remplissez l'appareil exclusivement avec de l'eau potable !
- ▶ Pour accélérer le processus de dégivrage, ne pas utiliser d'autres dispositifs mécaniques ou d'autres moyens non recommandés par le fabricant.
- ▶ **AVERTISSEMENT !** Le circuit frigorifique de l'appareil ne doit pas être endommagé.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) indiquées sur la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin de ne pas endommager l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ Ne posez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- ▶ Utilisez uniquement les accessoires contenus dans la livraison.
- ▶ N'ouvrez jamais le boîtier. Dans ce cas, la sécurité n'est pas assurée et la garantie est annulée.
- ▶ Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir à eau !
- ▶ Ne retournez pas l'appareil ! Ceci pourrait sérieusement endommager l'appareil.
- ▶ Après avoir déplacé l'appareil, patientez environ 2 heures avant de l'utiliser.
- ▶ Au moment de recycler l'appareil, respectez les dispositions locales en vigueur applicables aux appareils qui contiennent un fluide frigorigène/gaz propulseur combustible.
- ▶ Ne conservez aucun produit alimentaire dans cet appareil !

Éléments de commande

Figure A :

- ❶ Couverture
- ❷ Panier à glaçons
- ❸ Réservoir à eau
- ❹ Touche 
- ❺ Voyant de contrôle
- ❻ Voyant "ice full" 
- ❼ Sortie de la soufflerie
- ❽ Orifice d'écoulement
- ❾ Voyant "add water" 

Figure B :

- ❿ Ouverture d'aération
- ⓫ Ouverture d'aération
- ⓬ Cordon d'alimentation

Figure C :

- Ⓜ Pelle à glaçons

Préparatifs

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuels films protecteurs de l'appareil.

REMARQUE

- Vérifiez que la livraison ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de dommages résultant d'un emballage défectueux ou lié au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

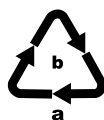
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a un risque d'étouffement.

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante:

1 - 7 : Plastiques,

20 - 22 : Papier et carton,

80 - 98 : Matériaux composites.

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Mise en service

Avant de mettre en service l'appareil, veuillez vous assurer que ...

- l'appareil, la fiche secteur et le cordon d'alimentation **12** sont en parfait état et que ...
- tous les matériaux d'emballage et films de protection sont retirés de l'appareil.
- ♦ Nettoyez toutes les pièces de l'appareil comme indiqué au chapitre « Nettoyage et entretien ».
- ♦ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée. Le voyant de contrôle **5** clignote en vert. L'appareil se trouve en mode Veille.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- Après avoir déplacé l'appareil, patientez environ 2 heures avant de l'utiliser.
- Veillez à ce que la température ambiante se situe entre 10 et 32 °C.

Utilisation et fonctionnement

Remplir l'appareil

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir à eau **3** ! La température de l'eau doit être comprise entre 8 et 25 °C.

REMARQUE

- Avant de remplir l'appareil, assurez-vous que le bouchon obturateur soit bien en place dans l'orifice d'écoulement **8** en dessous de l'appareil. Sinon l'eau remplie ressort immédiatement.
- ◆ Ouvrez le couvercle **1** et sortez le panier à glaçons **2**.
- ◆ Versez de l'eau potable dans le réservoir à eau **3**, par exemple à l'aide d'un verre doseur. Ne dépassez pas le repère MAX.
- ◆ Remettez le panier à glaçons **2** dans l'appareil et fermez le couvercle **1**.

Démarrer la production de glaçons

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez toujours de l'eau potable fraîche pour préparer les glaçons. Ne pas réutiliser l'eau des glaçons décongelés !
- ◆ Appuyez sur la touche  **4** pour démarrer la production de glaçons. Le voyant de contrôle **5** s'allume en vert en permanence.
- ◆ Au bout de 7 - 15 minutes, en fonction de la température de l'eau et ambiante, vous entendez que les glaçons tombent dans le panier à glaçons **2**. Pour retirer les glaçons, ouvrez le couvercle **1** et prélevez la quantité de glaçons souhaitée avec la pelle à glaçons **13**. Refermez ensuite le couvercle **1**.
- ◆ Si le voyant "ice full"  **6** s'allume en rouge, c'est que le panier à glaçons **2** est plein. La production de glaçons s'arrête, l'appareil stoppe le refroidissement. Dès que vous avez prélevé suffisamment de glaçons, l'appareil reprend automatiquement la production.

REMARQUE

- Il peut arriver que les glaçons préparés s'entassent et arrivent ainsi à la cellule photoélectrique. La production de glaçons s'arrête alors, bien que le panier à glaçons **2** ne soit pas encore plein. Répartissez dans ce cas les glaçons à l'aide de la pelle à glaçons **13** dans le panier à glaçons **2** de manière à libérer la cellule photoélectrique. La production de glaçons se poursuit ensuite automatiquement.

- ◆ Si le voyant "add water"  9 s'allume en rouge, c'est que le niveau d'eau est trop bas. La production de glaçons s'arrête alors, l'appareil stoppe le refroidissement. Si vous souhaitez produire plus de glaçons, remplissez le réservoir à eau 3, comme décrit dans "Remplir l'appareil".

REMARQUE

- La première phase de production peut éventuellement durer un peu plus longtemps que les suivantes.
- Les glaçons atteignent leur taille finale uniquement après la troisième phase de production environ, en fonction de la température ambiante et de l'eau.
- La durée de production dépend de la température ambiante et de l'eau.

Arrêter la production de glaçons

AVERTISSEMENT

- Videz l'eau du réservoir à eau 3 au bout de 24 heures maximum. Des germes risquent sinon de se former !
- ◆ Appuyez sur la touche  4 pour arrêter la production de glaçons. Le voyant de contrôle 5 clignote en vert.
- ◆ Pour mettre l'appareil hors service, retirez les glaçons et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ◆ Laissez l'appareil décongeler et contrôlez s'il reste encore de l'eau dans la partie arrière de l'appareil. Dans ce cas, penchez l'appareil légèrement en avant de manière à ce que l'eau du réservoir à eau 3 s'écoule.
- ◆ Pour vider l'eau du réservoir à eau 3, tirez l'appareil en avant jusqu'au bord du plan de travail, jusqu'à ce que vous puissiez accéder à l'orifice d'écoulement 8 situé en dessous de l'appareil, tout en veillant à ce que les pieds avant conservent leur stabilité. Tenez un récipient adapté à la quantité d'eau escomptée en dessous de l'orifice d'écoulement 8 et retirez le bouchon obturateur.
- ◆ Une fois l'eau écoulee, remplacez le bouchon obturateur dans l'orifice d'écoulement 8.

Nettoyage et entretien

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant chaque nettoyage manuel, débranchez la fiche secteur de la prise secteur ! Sinon, il y a un risque d'électrocution !
- ▶ N'ouvrez jamais les éléments du boîtier. Celui-ci ne contient aucun élément de commande. Danger de mort par électrocution en cas d'ouverture du boîtier de l'appareil.

AVERTISSEMENT

- ▶ Videz l'eau du réservoir à eau **3** au bout de 24 heures maximum. Des germes risquent sinon de se former !

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.
 - ▶ N'utilisez pas d'eau bouillante pour nettoyer l'appareil.
 - ▶ Ne nettoyez pas les tiges métalliques à l'arrière de l'appareil avec un chiffon ou autre. Des éraflures risquent de perturber le résultat de la production.
- ◆ Activez la fonction d'auto-nettoyage de l'appareil :
- Si l'appareil fonctionne encore, suivez les instructions au chapitre «Arrêter la production de glaçons».
 - Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
 - Remplissez l'appareil d'eau fraîche, comme décrit au chapitre «Remplir l'appareil», jusqu'au repère MAX.
 - Appuyez sur la touche  **4** et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes. L'appareil commence son auto-nettoyage ; pendant ce temps, les voyants «add water»  **9**, «ice full»  **6** et le voyant de contrôle **5** s'allument à tour de rôle en rouge et en vert. Au bout de 15 minutes, l'appareil passe en mode Veille et le voyant de contrôle **5** clignote en vert.
 - Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'eau s'écouler via l'orifice d'écoulement **8**, comme décrit au chapitre «Arrêter la production de glaçons».
- ◆ Sortez le panier à glaçons **2** et essuyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ne pas endommager les tiges métalliques à l'arrière de l'appareil, ces dernières ne doivent pas être nettoyées avec un chiffon.
- En cas de salissures ou de dépôts tenaces, mettez un peu de vinaigre sur le chiffon. Rincez le réservoir à eau **3** à l'eau claire et laissez s'écouler l'eau au travers de l'orifice d'écoulement **8** en dessous de l'appareil. Essayez ensuite avec un chiffon uniquement humidifié d'eau.

- ◆ Nettoyez la pelle à glaçons **13** et le panier à glaçons **2** dans de l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux.
- ◆ Essuyez le boîtier et le cordon d'alimentation **12** avec un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, ajoutez quelques gouttes de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Pour éliminer tous les résidus de liquide vaisselle, essuyez avec un chiffon imbibé seulement d'eau claire. Assurez-vous que l'extérieur de l'appareil et du cordon d'alimentation **12** soit entièrement sec avant l'utilisation.

Rangement

- ◆ Laissez d'abord entièrement sécher l'appareil avant de le ranger. Laissez pour cela le couvercle **1** ouvert pendant un certain temps, de manière à ce que l'humidité s'échappe.
- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation et immobilisez-le avec le clip de fixation.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre. Fermez le couvercle **1**, si vous rangez l'appareil. Sinon, la poussière risque de s'accumuler dans l'appareil et de salir les prochains glaçons.

Mise au rebut



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU.

Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter à des points de collecte désignés, des centres de recyclage ou des entreprises de gestion des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite. Respectez l'environnement et mettez au rebut en bonne et due forme.

L'agent réfrigérant utilisé dans cet appareil exige des mesures de mise au rebut particulières.

Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre collecteur local ou de l'administration de votre ville ou commune.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	Raccordez la fiche secteur au réseau électrique.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
Le voyant "add water"  9 s'allume.	Le réservoir à eau ③ n'est pas suffisamment rempli.	Remplissez le réservoir à eau ③, comme décrit dans « Remplir l'appareil ».
	Le filtre à eau au fond du réservoir à eau ③ est bloqué.	Éliminez d'éventuels dépôts ou objets qui bloquent le filtre à eau. Si nécessaire, vous pouvez retirer le filtre à eau en le tirant verticalement vers le haut. Avant de réutiliser l'appareil, remettez-le en place. Suivez les consignes du chapitre « Nettoyage et entretien » pour venir à bout de dépôts tenaces.
	La pompe est défectueuse.	Adressez-vous au service après-vente.
Le voyant "ice full"  6 s'allume.	Le panier à glaçons ② est plein.	Retirez des glaçons du panier à glaçons ②.
	Les capteurs à infrarouges situés au-dessus du panier à glaçons ② sont encrassés.	Nettoyez les capteurs à infrarouges à l'aide d'un chiffon doux.
	Les capteurs à infrarouges situés au-dessus du panier à glaçons ② sont défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
Les voyants "add water"  9 et "ice full"  6 s'allument en même temps.	Le bac à glaçons situé à l'arrière de l'appareil est bloqué.	Contrôlez si le bac à glaçons est par exemple bloqué par un glaçon et retirez-le avec précaution. Retirez la fiche secteur de la prise secteur, rebranchez-la et redémarrez l'appareil.
Aucun glaçon n'est produit.	La température ambiante ou de l'eau est trop élevée.	◆ Veillez à ce que la température ambiante ne dépasse pas 32 °C. ◆ Veillez à ce que la température de l'eau utilisée soit comprise entre 8 et 25 °C.
	Le système de refroidissement fuit.	Adressez-vous au service après-vente.
	Le système de refroidissement est bloqué.	Adressez-vous au service après-vente.

Panne	Cause	Remède
Les glaçons produits sont trop petits.	Mauvaise évacuation de la chaleur.	Positionnez l'appareil de manière à avoir un espace libre de 20 cm environ de tous les côtés.
	La température de l'eau est trop élevée.	Veillez à ce que la température de l'eau utilisée soit comprise entre 8 et 25 °C.
	La température ambiante est trop élevée.	Veillez à ce que la température ambiante se situe entre 10 et 32 °C.

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	220 – 240 V ~ (courant alternatif), 50 Hz
Courant nominal	0,8 A
Puissance nominale	105 W
Capacité de production	11 – 12 kg / 24 heures
Contenance du réservoir à 3	1,8 L
Contenance du panier à glaçons 2	800 g
Agent réfrigérant	R600a, 29 g
Classe climatique	SN, N, ST, T
Isolant calorifuge	Cyclopentane
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 360838_2007.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 360838_2007.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 360838_2007

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	58
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	58
Inhoud van het pakket	59
Veiligheidsvoorschriften	59
Bedieningselementen	64
Voorbereidingen	64
Uitpakken	64
De verpakking afvoeren	65
Ingebruikname	65
Bediening en gebruik	66
Apparaat vullen	66
Productie van ijsklontjes starten	66
Productie van ijsklontjes stoppen	67
Reiniging en onderhoud	68
Opbergen	69
Afvoeren	69
Problemen oplossen	70
Bijlage	71
Technische gegevens	71
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	72
Service	73
Importeur	73

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Deze ijsklontjesmachine dient uitsluitend voor het maken van ijsklontjes met drink-water. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

Dit apparaat is alleen bestemd voor privégebruik binnenshuis.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn.

- Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is.
- Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Ijsblokjesmachine
- Mandje
- Ijsschep
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen zichtbare schade is.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbare schade vertoont of als het apparaat gevallen is.
- ▶ Het apparaat mag alleen in een droge ruimte binnenshuis worden gebruikt.
- ▶ Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in werking is. Leg het snoer zo neer, dat het niet bekneld of anderszins beschadigd kan raken.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Laat reparaties aan het apparaat alleen door erkende vakbedrijven of door de klantenservice uitvoeren. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.

⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Om het apparaat volledig los te koppelen van het lichtnet moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Daarom moet het apparaat zo worden geplaatst, dat ongehinderde toegang tot het stopcontact altijd gewaarborgd is, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden gehaald.
- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst, bij storingen, voordat u het apparaat schoonmaakt en wanneer het niet in gebruik is! Trek nooit aan het netsnoer, maar altijd aan de stekker zelf. Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.



Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met onderdelen onder spanning. Mocht het apparaat toch in vloeistof zijn gevallen, haal dan meteen de stekker uit het stopcontact. Neem het apparaat niet opnieuw in gebruik en neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**).

⚠ GEVAAR! BRANDGEVAAR!

Dit apparaat bevat een kleine hoeveelheid isobutaan als koelmiddel (R600a), een natuurlijk en voor het milieu onschadelijk gas, dat brandbaar is. Haal bij lekkage de stekker uit het stopcontact, vermijd open vuur en alle ontstekingsbronnen, ventileer de ruimte waar het apparaat zich bevindt en neem contact op met de klantenservice.



Waarschuwing: brandgevaar!
Ontvlambaar materiaal!

- ▶ Berg in dit apparaat geen explosieve stoffen op, bijvoorbeeld aerosolspuitbussen met brandbaar drijfgas.

⚠ GEVAAR! BRANDGEVAAR!

- ▶ Gebruik in het koelvak geen elektrische apparaten die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type.
- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij van obstakels. Plaats het apparaat zodanig, dat de ventilatieopeningen aan de linkerkant en achterkant van het apparaat, en de ventilatie-uitlaat aan de rechterkant niet worden geblokkeerd. Het apparaat heeft aan alle kanten een vrije ruimte van ca. 20 cm nodig.
- ▶ Zorg ervoor dat zich geen stekkerdozen met meerdere stopcontacten of netvoedingen aan de achterkant van het apparaat bevinden.
- ▶ **WAARSCHUWING:** zorg er bij het opstellen van het apparaat voor dat het netsnoer niet beklemd of beschadigd raakt.
- ▶ **WAARSCHUWING:** gebruik geen verlengsnoer om het apparaat te laten werken.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ **VOORZICHTIG – VERSTIKKINGSGEVAAR!** Wanneer u drankjes met ijsklontjes drinkt, moet u erop letten die niet per ongeluk in te slikken. Wijs vooral kinderen op dit gevaar!
- ▶ Het apparaat hoeft wanneer het in werking is niet continu in de gaten te worden gehouden, maar moet wel regelmatig worden gecontroleerd.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren. Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen tussen 3 en 8 mogen het apparaat vullen en leegmaken.
- ▶ Doe nooit andere vloeistoffen dan drinkwater in het apparaat.
- ▶ **WAARSCHUWING:** vul het apparaat uitsluitend met drinkwater!
- ▶ Gebruik voor sneller ontdooien geen andere mechanische voorzieningen of andere middelen dan door de fabrikant aanbevolen.
- ▶ **WAARSCHUWING** – het koelcircuit van het apparaat mag niet worden beschadigd.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Vergelijk, voordat u het apparaat aansluit, eerst de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw elektriciteitsnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd raakt.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires.
- Open nooit de behuizing. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- Doe geen heet water in het waterreservoir!
- Zet het apparaat niet op zijn kop! Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.
- Wanneer u het apparaat hebt bewogen, moet u ongeveer 2 uur wachten voordat u het gaat gebruiken.
- Houd u bij het afvoeren van het apparaat aan de plaatselijke voorschriften voor apparaten die brandbaar koudemiddel/drijfgas bevatten.
- Bewaar geen levensmiddelen in dit apparaat!

Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ Deksel
- ❷ Mandje
- ❸ Waterreservoir
- ❹ ⏻-toets
- ❺ Indicatielampje
- ❻ Lampje "ice full" 
- ❼ Ventilatie-uitlaat
- ❽ Uitstroomopening
- ❾ Lampje "add water" 

Afbeelding B:

- ❿ Ventilatieopening
- ⓫ Ventilatieopening
- ⓬ Netsnoer

Afbeelding C:

- Ⓜ IJsschep

Voorbereidingen

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele beschermfolie van het apparaat.

OPMERKING

- ▶ Controleer het pakket op zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport (zie het hoofdstuk **Service**).

WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar!

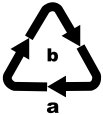
- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
Er bestaat gevaar voor verstikking.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop helpt grondstoffen besparen en reduceert de afvalberg. Voer verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig hebt af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1–7: kunststoffen,

20–22: papier en karton,

80–98: composietmaterialen.

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de hele garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Ingebruikname

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u zich ervan te vergewissen dat...

- het apparaat, de stekker en het snoer **12** zich in perfecte toestand bevinden, en ...
- alle verpakkingsmateriaal en beschermfolie van het apparaat is verwijderd.
- ◆ Reinig alle onderdelen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- ◆ Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Het indicatielampje **5** knippert groen. Het apparaat bevindt zich in de stand-bystand.

Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Wanneer u het apparaat hebt bewogen, moet u ongeveer 2 uur wachten voordat u het gaat gebruiken.
- Let erop dat de omgevingstemperatuur tussen 10 en 32 °C ligt.

Bediening en gebruik

Apparaat vullen

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Doe geen heet water in het waterreservoir **3**! Het water moet een temperatuur tussen 8 en 25 °C hebben.

OPMERKING

- Controleer, voordat u het apparaat vult, of de sluitdop stevig in de uitstro-
mopening **8** onder op het apparaat zit. Anders loopt het toegevoegde
water meteen weer uit het apparaat.
- ◆ Open het deksel **1** en neem het mandje **2** uit het apparaat.
- ◆ Doe, bijvoorbeeld met behulp van een maatbeker, drinkwater in het waterreser-
voir **3**. Overschrijd daarbij niet de markering MAX.
- ◆ Plaats het mandje **2** terug in het apparaat en sluit het deksel **1**.

Productie van ijsklontjes starten

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik alleen vers drinkwater voor het maken van ijsklontjes. Gebruik het
water van ontdooide ijsklontjes niet opnieuw!
- ◆ Druk op de -toets **4** om met de ijsproductie te beginnen.
Het indicatielampje **5** brandt continu groen.
- ◆ Na ca. 7 -15 minuten, afhankelijk van de temperatuur van het water en
de omgeving, hoort u dat er ijsklontjes in het mandje **2** vallen.
Om ijsklontjes uit het apparaat te halen, opent u het deksel **1** en haalt u met de
ijsschep de gewenste hoeveelheid ijsklontjes uit het mandje **13**.
Sluit het deksel **1** daarna weer.
- ◆ Wanneer het lampje “ice full”  **6** rood brandt, is het mandje **2** vol.
De productie van ijsklontjes stopt, het apparaat stopt met koelen. Zodra u vol-
doende ijsklontjes uit het mandje hebt gehaald, gaat het apparaat automatisch
verder met de productie.

OPMERKING

- Het kan gebeuren dat de bereide ijsklontjes zich opstapelen en de lichtstraal
belemmeren. De productie van ijsklontjes stopt dan, hoewel het mandje **2**
nog niet vol is. Verdeel in dat geval de ijsklontjes bijvoorbeeld met de
ijsschep **13** over heel het mandje **2**, zodat de lichtstraal niet meer wordt
onderbroken. De productie van ijsklontjes wordt dan automatisch hervat.

- ◆ Wanneer het lampje “add water”  9 rood brandt, is het waterpeil te ver gedaald. De productie van ijsklontjes stopt dan, het apparaat stopt met koelen. Om meer ijsklontjes te produceren, vult u het waterreservoir 3, zoals beschreven in “Apparaat vullen”.

OPMERKING

- De eerste productiefase kan iets langer duren dan de volgende fasen.
- De ijsklontjes bereiken hun uiteindelijke grootte pas vanaf ongeveer de derde productiefase, afhankelijk van de temperatuur van het water en de omgeving.
- De productieduur hangt af van de temperatuur van het water en de omgeving.

Productie van ijsklontjes stoppen

WAARSCHUWING

- Laat na uiterlijk 24 uur het water uit het waterreservoir 3 lopen. Anders kunnen zich ziektekiemen ontwikkelen!

- ◆ Druk op de U-toets 4 om de ijsproductie te stoppen. Het indicatielampje 5 knippert groen.
- ◆ Haal de ijsklontjes uit het mandje en de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.
- ◆ Laat het apparaat ontdooien en controleer of zich nog restwater in het achterste deel van het apparaat bevindt. Kantel het apparaat in dat geval iets naar voren, zodat het water in het waterreservoir 3 loopt.
- ◆ Om het water uit het waterreservoir 3 te laten lopen trekt u het apparaat zo ver naar voren over de rand van het werkblad, dat u goed bij de uitstroomopening 8 aan de onderkant van het apparaat kunt, terwijl de voorste pootjes nog stevig op het werkblad staan.
Houd een opvangbak die groot genoeg is voor de te verwachten hoeveelheid water onder de uitstroomopening 8 en trek de afsluitdop uit het apparaat.
- ◆ Wanneer al het water is weggelopen, steekt u de afsluitdop weer stevig in de uitstroomopening 8.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal voor handmatige reiniging altijd eerst de stekker uit het stopcontact! Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Open nooit enig deel van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Als de behuizing is geopend, kan er sprake zijn van levensgevaar door een elektrische schok.

WAARSCHUWING

- ▶ Laat na uiterlijk 24 uur het water uit het waterreservoir  lopen. Anders kunnen zich ziektekiemen ontwikkelen!

LET OP! MATERIEËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- ▶ Gebruik geen kokend water om het apparaat schoon te maken.
- ▶ Reinig de metalen pennen achter in het apparaat niet met een doek of iets dergelijks. Krassen hebben een negatief effect op het productieresultaat.

- ◆ Activeer de zelfreinigingsfunctie van het apparaat:
 - Als het apparaat nog in werking is, volgt u de aanwijzingen in het hoofdstuk “Productie van ijsklontjes stoppen”.
 - Steek de stekker in een stopcontact.
 - Vul het apparaat tot aan de MAX-markering met vers water, zoals beschreven in het hoofdstuk “Apparaat vullen”.
 - Houd de -toets  10 seconden ingedrukt. Het apparaat begint met de zelfreiniging, de lampjes “add water”  , “ice full”   en het indicatielampje  branden gedurende de zelfreiniging om beurten rood resp. groen. Na 15 minuten gaat het apparaat over op de stand-bystand, het indicatielampje  knippert groen.
 - Haal de stekker uit het stopcontact en laat het water wegstromen via de uitstroomopening , zoals beschreven in het hoofdstuk “Productie van ijsklontjes stoppen”.
- ◆ Verwijder het mandje  en veeg het apparaat van binnen af met een vochtige doek. Let er daarbij op dat de metalen pennen achter in het apparaat niet worden beschadigd, deze mogen niet met een doek worden gereinigd. Doe bij hardnekkig of vastgekoekt vuil wat azijn op de doek. Spoel het waterreservoir  uit met schoon water en laat dit door de uitstroomopening  aan de onderkant van het apparaat weglopen. Veeg het vervolgens schoon met een doek die alleen is bevochtigd met water.

- ◆ Reinig de ijsschep **13** en het mandje **2** in warm water met wat mild afwasmiddel.
- ◆ Veeg de behuizing en het snoer **12** af met een vochtige doek. Doe bij hardnekkige vuilresten wat mild afwasmiddel op de doek. Veeg vervolgens na met een doek die alleen met water is bevochtigd, om alle afwasmiddelresten te verwijderen. Controleer voor gebruik of het apparaat en het snoer **12** van buiten volledig droog zijn.

Opbergen

- ◆ Laat het apparaat eerst helemaal opdrogen voordat u het opbergt. Laat hiervoor het deksel **1** enige tijd open, zodat het vocht kan verdampen.
- ◆ Wikkel het snoer op en maak het vast met de kabelclip.
- ◆ Bewaar het apparaat op een droge en schone plaats. Sluit het deksel **1** wanneer u het apparaat opbergt. Anders kan zich stof verzamelen in het apparaat en kunnen de volgende ijsklontjes verontreinigd raken.

Afvoeren



Het symbool hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Dit afvoeren is voor u kosteloos. Bescherm het milieu en voer producten op milieuvriendelijke manier af.

Voor het doelmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt, zijn speciale afvoermaatregelen nodig.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentereiniging.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het lampje "add water"  9 brandt.	Er zit te weinig water in het waterreservoir 3 .	Vul het waterreservoir 3 , zoals beschreven in "Apparaat vullen".
	Het waterfilter op de bodem van het waterreservoir 3 is geblokkeerd.	Verwijder eventueel vastgekoekt vuil of voorwerpen die het waterfilter blokkeren. Zo nodig kunt u het waterfilter uitnemen door het recht omhoog uit het apparaat te trekken. Plaats het terug voordat u het apparaat weer gebruikt. Hoe u hardnekkig vastgekoekt vuil verwijdert, leest u in de aanwijzingen in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
	De pomp is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het lampje "ice full"  6 brandt.	Het mandje 2 is vol.	Haal ijsklontjes uit het mandje 2 .
	De infraroodsensoren boven het mandje 2 zijn vuil.	Reinig de infraroodsensoren met een zachte doek.
	De infraroodsensoren boven het mandje 2 zijn defect.	Neem contact op met de klantenservice.
De lampjes "add water"  9 en "ice full"  6 branden gelijktijdig.	De ijsklontjesschaal achter in het apparaat is geblokkeerd.	Controleer of de ijsklontjesschaal bijv. door een ijsklontje wordt geblokkeerd en verwijder dit voorzichtig. Haal de stekker uit het stopcontact, steek hem weer in het stopcontact en start het apparaat opnieuw.
Er worden geen ijsklontjes geproduceerd.	De temperatuur van het water of de omgeving is te hoog.	♦ Let erop dat de omgevingstemperatuur niet hoger mag zijn dan 32 °C. ♦ Let erop dat het gebruikte water een temperatuur tussen 8 - 25 °C moet hebben.
	Het koelsysteem lekt.	Neem contact op met de klantenservice.
	Het koelsysteem is geblokkeerd.	Neem contact op met de klantenservice.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er worden te kleine ijsklontjes geproduceerd.	Slechte warmteafvoer.	Plaats het apparaat zodanig, dat het aan alle kanten een vrije ruimte van ca. 20 cm heeft.
	De watertemperatuur is te hoog.	Let erop dat het gebruikte water een temperatuur tussen 8 – 25 °C moet hebben.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Let erop dat de omgevingstemperatuur tussen 10 – 32 °C moet liggen.

Bijlage

Technische gegevens

Ingangsspanning	220 – 240 V ~ (wisselstroom), 50 Hz
Nominale stroom	0,8 A
Nominaal vermogen	105 W
Productievolume	11 – 12 kg / 24 uur
Inhoud waterreservoir ❸	1,8 L
Inhoud mandje ❷	800 g
Koelmiddel	R600a, 29g
Klimaatklasse	SN, N, ST, T
Warmte-isolatiemateriaal	Cyclopentaan
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met voedingsmiddelen zijn voedingsmiddelveilig.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 360838_2007 de gebruiksaanwijzing openen.

Service



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl



Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 360838_2007

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	76
Použití v souladu s určením	76
Rozsah dodávky	77
Bezpečnostní pokyny	77
Ovládací prvky	82
Přípravy	82
Vybalení.	82
Likvidace obalu	83
Uvedení do provozu	83
Obsluha a provoz	84
Naplnění přístroje	84
Spuštění výroby kostek ledu.	84
Zastavení výroby kostek ledu.	85
Čištění a údržba	86
Skladování	87
Likvidace	87
Odstranění závad	88
Dodatek	89
Technické údaje	89
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	90
Servis	91
Dovozce.	91

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj na výrobu kostek ledu se používá výhradně pro výrobu kostek ledu z pitné vody. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely, a nikoli v živnostenských nebo průmyslových provozech.

Přístroj je určen pouze pro soukromé použití ve vnitřních prostorách.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny.

Riziko nese výhradně sám uživatel.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími složkami:

- výrobník ledu
- koš na kostky ledu
- lopatka na led
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Přístroj neuvádějte do provozu, pokud je přístroj nebo síťový kabel viditelně poškozen nebo přístroj předtím spadl.
- ▶ Přístroj se smí používat pouze v suchých interiérech.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nikdy nebyl mokrá ani vlhký. Veďte jej tak, aby nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí nebo jinému poškození.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, abyste tím zabránili nebezpečí.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají záruční nároky.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- K úplnému odpojení přístroje od napájecí sítě se musí vytáhnout zástrčka ze zásuvky. Proto je nutné přístroj umístit tak, aby byl vždy zaručen volný přístup k elektrické zásuvce a bylo možné síťovou zástrčku v nouzových situacích ze zásuvky okamžitě vytáhnout.
- Pokud přístroj přemísťujete, vykazuje poruchu nebo není-li používán, před jeho čištěním vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky! Nikdy netahejte za síťový kabel, nýbrž vždy jen za zástrčku. Nedotýkejte se zástrčky přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama.



Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem. Pokud přístroj přesto spadne do tekutiny, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj znovu neuvádějte do provozu a kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!



Tento přístroj obsahuje malé množství isobutanu jako chladiva (R600a), což je přírodní a ekologický plyn, který je hořlavý. V případě netěsnosti vytáhněte síťovou zástrčku, zabraňte otevřenému ohni a všem zápalným zdrojům, vyvětrejte místnost, ve které je přístroj umístěn a kontaktujte zákaznickou službu.



Výstraha: Nebezpečí požáru! Vznětlivý materiál!

- Neskladujte v tomto přístroji potenciálně výbušné látky, jako jsou aerosolové nádoby s hořlavým hnacím plynem.
- Uvnitř chladičho prostoru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, které neodpovídají typu doporučenému výrobcem.

⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Ventilační otvory v krytu přístroje udržujte stále volné. Přístroj umístěte tak, aby ventilační otvory na levé a zadní straně přístroje a výstup dmýchadla na pravé straně nebyly zablokovány. Přístroj vyžaduje volný prostor 20 cm na všech stranách.
- ▶ Dbejte na to, aby se na zadní straně přístroje nenacházely žádné vícenásobné zásuvky nebo síťové zdroje.
- ▶ VÝSTRAHA: Při postavení přístroje se ujistěte, že síťový kabel není sevřený nebo poškozený.
- ▶ VÝSTRAHA: K provozu přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ POZOR, NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ! Pokud pijete nápoje s kostkami ledu, buďte opatrní, abyste je omylem nespolkli. Na toto nebezpečí zvláště upozorněte děti!
- ▶ Během provozu není nutný nepřetržitý dohled, ale pravidelná kontrola.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.

- ▶ Děti od 8 let a starší mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Děti mladší než 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- ▶ Přístroj smějí plnit a vyprazdňovat děti ve věku mezi 3 a 8 lety.
- ▶ Nikdy do přístroje nedávejte jiné tekutiny než pitnou vodu.
- ▶ VÝSTRAHA: Přístroj plňte výhradně pitnou vodou!
- ▶ K urychlení odmrazování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky, než které doporučuje výrobce.
- ▶ VÝSTRAHA – Chladicí okruh přístroje nesmí být poškozen.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Před zapojením přístroje porovnejte přípojná data přístroje (napětí a frekvenci) uvedená na typovém štítku s daty své elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození přístroje.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nestavte do blízkosti tepelných zdrojů.
- ▶ Používejte jen ty části příslušenství, které jsou součástí dodávky.
- ▶ Kryt nikdy neotevírejte. V tomto případě není zaručena bezpečnost a zanikne nárok na záruku.
- ▶ Do nádrže na vodu nenalévejte horkou vodu!
- ▶ Přístroj neotáčejte vzhůru nohama! To může způsobit poškození přístroje.
- ▶ Pokud jste přístrojem pohybovali, vyčkejte přibližně 2 hodiny, než začnete s provozem.
- ▶ Při likvidaci přístroje dbejte místních ustanovení ohledně přístrojů, které obsahují hořlavé chladivo/hnací plyn.
- ▶ V tomto přístroji neuchovávejte potraviny!

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ víko
- ❷ koš na kostky ledu
- ❸ nádrž na vodu
- ❹ tlačítko 
- ❺ kontrolka
- ❻ světlo „ice full“ 
- ❼ výfuková výpust
- ❽ odtokový otvor
- ❾ světlo „add water“ 

Obrázek B:

- ❿ větrací otvor
- ⓫ větrací otvor
- ⓬ síťový kabel

Obrázek C:

- ⓓ lopatka na led

Přípravy

Vybalení

- ♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál a případné ochranné fólie.

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda dodávka není viditelně poškozená.
- V případě poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení!

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídíte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály.

UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte pokud možno originální obal po dobu záruční lhůty přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Uvedení do provozu

Dříve než uvedete přístroj do provozu, ujistěte se, zda ...

- přístroj, síťová zástrčka a síťový kabel **12** jsou v bezvadném stavu a ...
- všechny obalové materiály a ochranné fólie jsou z přístroje odstraněny.
- ♦ Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky. Kontrolka **5** bliká zeleně. Přístroj je v pohotovostním režimu.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Pokud jste přístrojem pohybovali, vyčkejte přibližně 2 hodiny, než začnete s provozem.
- Dbejte na to, aby teplota okolí byla mezi 10 a 32 °C.

Obsluha a provoz

Naplnění přístroje

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Do nádrže na vodu **3** nenalévejte horkou vodu ! Voda by měla mít teplotu mezi 8 a 25 °C.

UPOZORNĚNÍ

- Než naplníte přístroj, ujistěte se, zda je nasazovací uzávěr pevně usazen v odtokovém otvoru **8** na spodní straně přístroje. V opačném případě nalitá voda ihned opět vyteče.
- ◆ Otevřete víko **1** a vyjměte koš na kostky ledu **2**.
- ◆ Například pomocí odměrky nalijte pitnou vodu do nádrže na vodu **3**. Přitom nepřekročte značku MAX.
- ◆ Koš na kostky ledu **2** opět nasadte do přístroje a zavřete víko **1**.

Spuštění výroby kostek ledu

⚠ VÝSTRAHA!

- Pro přípravu ledu používejte vždy čerstvou pitnou vodu. Nepoužívejte znovu vodu z rozmrazených kostek ledu!
- ◆ Pro spuštění výroby ledu stiskněte tlačítko  **4**. Kontrolka **5** svítí trvale zeleně.
- ◆ Po cca 7 – 15 minutách, v závislosti na teplotě vody a okolí, je slyšet padání kostek ledu do koše na kostky ledu **2**.
K odebrání kostek ledu otevřete víko **1** a vyjměte požadované množství kostek ledu lopatkou na led **13**. Poté opět víko **1** zavřete.
- ◆ Když světlo „ice full“  **6** svítí červeně, je koš na kostky ledu **2** plný. Výroba ledu se zastaví, přístroj přestane chladit. Jakmile jste vyjmuli dostatečné množství kostek ledu, přístroj automaticky pokračuje ve výrobě.

UPOZORNĚNÍ

- Může se stát, že se hotové kostky ledu nahromadí a dostanou se tak do světelné závory. Výroba kostek ledu se potom zastaví, i když koš na kostky ledu **2** není ještě plný. V tomto případě kostky ledu rozložte např. lopatkou na led **13** v koši na kostky ledu **2** tak, aby světelná závora byla opět volná. Výroba kostek ledu pak automaticky pokračuje.

- ◆ Když světlo „add water“  9 svítí červeně, hladina vody příliš klesla. Výroba kostek ledu se potom zastaví a přístroj přestane chladit. Chcete-li vyrábět další kostky ledu, doplňte nádrž na vodu 3, jak je popsáno v části „Naplnění přístroje“.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ První výrobní fáze může trvat trochu déle než následující.
- ▶ Kostky ledu dosáhnou své konečné velikosti až od cca třetí výrobní fáze, v závislosti na teplotě vody a teplotě okolí.
- ▶ Doba výroby závisí na teplotě vody a teplotě okolí.

Zastavení výroby kostek ledu

VÝSTRAHA!

- ▶ Nejpozději po 24 hodinách vypusťte vodu z nádrže na vodu 3. Jinak by mohlo dojít k tvorbě choroboplodných zárodků!
- ◆ Pro zastavení výroby ledu stiskněte tlačítko  4. Kontrolka 5 bliká zeleně.
- ◆ Chcete-li přístroj odstavit z provozu, vyjměte kostky ledu a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ◆ Nechejte přístroj odmrazit a zkontrolujte, zda v zadní části přístroje nezůstala zbytková voda. V takovém případě nakloňte přístroj mírně dopředu tak, aby voda tekla do nádrže na vodu 3.
- ◆ K vypuštění vody z nádrže na vodu 3 posuňte přístroj co nejdál dopředu přes okraj pracovní desky, abyste se dobře dostali k odtokovému otvoru 8 na spodní straně přístroje, ale aby přední nožičky měly ještě pevnou stabilitu. Pod odtokovým otvorem 8 podržte dostatečně velkou nádobu pro očekávané množství vody a sejměte nasazovací uzávěr.
- ◆ Když voda vytekla, opět nastrčte nasazovací uzávěr pevně do odtokového otvoru 8.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM POUDEM!

- Před každým ručním čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Nikdy neotvírejte žádné části krytu přístroje. Uvnitř nejsou umístěny žádné obslužné prvky. V případě otevřeného krytu může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

VÝSTRAHA!

- Nejpozději po 24 hodinách vypusťte vodu z nádrže na vodu **3**.
Jinak by mohlo dojít k tvorbě choroboplodných zárodků!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.
- K čištění přístroje nepoužívejte vroucí vodu.
- Kovové kolíky v zadní části přístroje nečistěte hadříkem nebo podobným. Škrábance by měly negativní dopad na výsledek výroby.

- ◆ Aktivujte funkci samočištění přístroje:
 - Je-li přístroj ještě v provozu, postupujte podle pokynů v kapitole „Zastavení výroby kostek ledu“.
 - Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
 - Přístroj naplňte, jak je popsáno v kapitole „Naplnění přístroje“, až po značku MAX pitnou vodou.
 - Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko  **4** na 10 sekund. Přístroj zahájí samočištění, světla „add water“  **9**, „ice full“  **6** a kontrolka **5** se během toho rozsvítí v řadě červeně nebo zeleně. Po 15 minutách se přístroj přepne do pohotovostního režimu, kontrolka **5** bliká zeleně.
 - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechejte vodu odtéct přes odtokový otvor **8**, jak je popsáno v kapitole „Zastavení výroby kostek ledu“.
- ◆ Vyjměte koš na kostky ledu **2** a vytřete vnitřek přístroje vlhkým hadříkem. Dbejte přitom na to, aby nedošlo k poškození kovových kolíků na zadní straně přístroje, tyto by se neměly čistit hadříkem. V případě nepoddajných nečistot nebo usazenin dejte na hadřík trochu octu. Nádrž na vodu **3** vypláchněte čistou vodou a nechte ji vytéct přes odtokový otvor **8** na spodní straně přístroje. Nakonec otřete zbytky hadříkem navlhčeným pouze vodou.

- ♦ Lopatku na led **13** a koš na kostky ledu **2** umyjte v teplé vodě s jemným mycím prostředkem.
- ♦ Plášť a síťový kabel **12** otřete vlhkým hadříkem. U těžko odstranitelných nečistot dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Přístroj poté otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku. Ujistěte se, zda jsou přístroj a síťový kabel **12** před použitím zvenčí kompletně suché.

Skladování

- ♦ Před skladováním nechte přístroj zcela vyschnout. K tomu nechte víko **1** určitou dobu otevřené, aby mohla uniknout vlhkost.
- ♦ Naviňte síťový kabel a upevněte jej dodaným suchým zipem.
- ♦ Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě. Chcete-li přístroj uložit, zavřete víko **1**. V opačném případě se může v přístroji zachytit prach a znečistit další kostky ledu.

Likvidace



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU.

Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Chladivo použité v tomto přístroji vyžaduje speciální opatření pro likvidaci. Další informace získáte u svého místního podniku oprávněného k nakládání s odpady nebo městské, resp. místní správy.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Odstranění závad

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zastrčte síťovou zástrčku do sítě.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.
Světlo „add water“   9 svítí.	V nádrži na vodu 3 není dostatek vody.	Nalijte vodu do nádrže na vodu 3 tak, jak je popsáno v části „Naplnění přístroje“.
	Vodní filtr na dně nádrže na vodu 3 je blokován.	Odstraňte případné usazeniny nebo předměty, které blokují vodní filtr. V případě potřeby můžete vodní filtr vyjmout jeho vytažením směrem nahoru. Před opětovným použitím přístroje jej znovu vložte. Při manipulaci s neústupnými usazeninami postupujte podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba“.
	Čerpadlo je vadné.	Obraťte se na zákaznický servis.
Světlo „ice full“  6 svítí.	Koš na kostky ledu 2 je plný.	Vyměte kostky ledu z koše na kostky ledu 2.
	Infračervené senzory nad košem na kostky ledu 2 jsou znečištěné.	Vyčistěte infračervené senzory měkkým hadříkem.
	Infračervené senzory nad košem na kostky ledu 2 jsou vadné.	Obraťte se na zákaznický servis.
Světla „add water“  9 a „ice full“  6 svítí současně.	Miska na kostky ledu na zadní straně přístroje je zablokována.	Zkontrolujte, zda je miska na kostky ledu zablokována např. kostkou ledu, a kostku opatrně vyjměte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, zastrčte ji zpět a restartujte přístroj.
Nevyrábí se žádné kostky ledu.	Teplota vody nebo teplota okolí je příliš vysoká.	♦ Dbejte na to, aby okolní teplota nebyla vyšší než 32 °C. ♦ Dbejte na to, aby použitá voda měla teplotu mezi 8 – 25 °C.
	Chladicí systém je netěsný.	Obraťte se na zákaznický servis.
	Chladicí systém je zablokován.	Obraťte se na zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Náprava
Vyrobí se příliš malé kostky ledu.	Špatný odvod tepla.	Přístroj postavte tak, aby měl na všech stranách volný prostor cca 20 cm.
	Teplota vody je příliš vysoká.	Dbejte na to, aby použitá voda měla teplotu mezi 8 – 25 °C.
	Teplota okolí je příliš vysoká.	Dbejte na to, aby teplota okolí byla mezi 10 – 32 °C.

Dodatek

Technické údaje

Vstupní napětí	220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50 Hz
Jmenovitý proud	0,8 A
Jmenovitý výkon	105 W
Objem výroby	11 – 12 kg/24 hodin
Kapacita nádrže na vodu ❸	1,8 L
Kapacita koše na kostky ledu ❷	800 g
Chladivo	R600a, 29 g
Klimatická třída	ST, SN, N, T
Tepelně izolační materiál	cyklopentan
	Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 360838_2007 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 360838_2007

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	94
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	94
Zakres dostawy	95
Wskazówki bezpieczeństwa	95
Elementy obsługowe	100
Czynności przygotowawcze	100
Rozpakowanie	100
Utylizacja opakowania	101
Uruchomienie	101
Obsługa i eksploatacja	102
Napełnianie urządzenia	102
Uruchamianie wytwarzania lodu	102
Zatrzymanie wytwarzania lodu	103
Czyszczenie i pielęgnacja	104
Przechowywanie	105
Utylizacja	105
Usuwanie usterek	106
Załącznik	107
Dane techniczne	107
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	108
Serwis	109
Importer	109

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta kostkarka do lodu służy wyłącznie do wytwarzania kostek lodu z wody. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym.

Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne jego wykorzystanie może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Kostka do lodu
- Koszyk na kostki lodu
- Łopatka do lodu
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Sprawdź kompletność dostawy oraz czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj urządzenia w przypadku widocznych uszkodzeń urządzenia lub kabla zasilającego, ani gdy urządzenie upadło.
- ▶ Urządzenie może być stosowane tylko wewnątrz pomieszczeń.
- ▶ Dopilnuj, by kabel zasilający podczas pracy nigdy nie został zawilgocony ani zamoczony. Kabel układaj w taki sposób, aby chronić go przed przygnieceniem lub innym rodzajem uszkodzenia.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Dopiero wyjęcie wtyku z gniazda zasilania powoduje całkowite odcięcie urządzenia od zasilania sieciowego. Urządzenie powinno stać zawsze w miejscu zapewniającym swobodny dostęp do gniazda zasilania, aby w razie zagrożenia w każdej chwili możliwe było wyciągnięcie wtyku sieciowego z gniazda zasilania.
- ▶ Przy zmianie miejsca ustawienia, w razie usterki, przed rozpoczęciem czyszczenia, w czasie przerwy w użytkowaniu zawsze wyjmuj wtyk sieciowy z gniazda zasilania! Ciągnij zawsze za wtyk, nigdy za sam kabel. Nie dotykaj wtyku mokrymi ani wilgotnymi rękoma.



Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować grożące śmiercią porażenie prądem elektrycznym. Jeśli jednak zdarzy się, że do urządzenia dostanie się woda, natychmiast wyjmij wtyk z gniazda. W takim przypadku należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!



Urządzenie to zawiera niewielką ilość izobutanu jako czynnika chłodniczego (R600a), naturalnego i przyjaznego dla środowiska gazu, który jest gazem palnym. W przypadku nieszczelności wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, unikaj otwartego ognia i wszystkich źródeł zapłonu, przewietrz pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie i skontaktuj się z serwisem.



Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo pożaru!
Materiał łatwopalny!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ W tym urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych substancji wybuchowych, takich jak pojemniki aerozolowe zawierające palny gaz.
- ▶ Wewnątrz komory chłodzącej nie wolno używać żadnych urządzeń elektrycznych niezgodnych z zalecaną przez producenta konstrukcją.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia muszą pozostać wolne od przeszkód. Ustaw urządzenie w taki sposób, aby otwory wentylacyjne z lewej strony ani z tyłu urządzenia, ani wylot wentylatora po prawej stronie nie były zablokowane. Urządzenie wymaga ok. 20 cm przestrzeni z każdej strony.
- ▶ Upewnij się, że z tyłu urządzenia nie znajdują się żadne rozgałęziacze ani zasilacze sieciowe.
- ▶ OSTRZEŻENIE: Stawiając urządzenie upewnij się, że kabel zasilający nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ OSTRZEŻENIE: Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużacza.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ PRZESTROGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!
Jeśli pije się napoje z kostkami lodu, należy uważać, aby ich nieumyślnie nie połknąć. Na to zagrożenie zwróć uwagę w szczególności dzieciom!
- ▶ Nie jest konieczne ciągłe monitorowanie pracy urządzenia, zaleca się jednakże przeprowadzanie regularnych kontroli.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia. Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać urządzenie.
- ▶ Nigdy nie wlewaj do urządzenia płynów innych niż woda pitna.
- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Napełniaj urządzenie wyłącznie wodą pitną!
- ▶ Do szybszego odszraniania nie należy używać żadnych innych urządzeń mechanicznych ani innych środków niż zalecane przez producenta.
- ▶ **OSTRZEŻENIE** – nie wolno uszkodzić obwodu chłodzącego urządzenia.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- ▶ Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Stosuj wyłącznie znajdujące się w zestawie akcesoria.
- ▶ Nigdy nie otwieraj obudowy. W tym przypadku nie jest zagwarantowane bezpieczeństwo i powoduje to wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Nigdy nie nalewaj gorącej wody do zbiornika na wodę!
- ▶ Nie obracaj urządzenia do góry nogami! Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Jeśli urządzenie zostało przeniesione, należy odczekać około 2 godziny przed jego uruchomieniem.
- ▶ Podczas utylizacji urządzenia przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących urządzeń zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy / propelent aerosolowy.
- ▶ Nigdy nie przechowuj w tym urządzeniu żadnych produktów spożywczych!

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ Pokrywka
- ❷ Koszyk na kostki lodu
- ❸ Zbiornik na wodę
- ❹ Przycisk 
- ❺ Lampka kontrolna
- ❻ Lampka „ice full” (lód pełny) 
- ❼ Wylot powietrza wentylatora
- ❽ Otwór spustowy
- ❾ Lampka „add water” (dolej wody) 

Rysunek B:

- ❿ Otwór wentylacyjny
- ⓫ Otwór wentylacyjny
- ⓬ Kabel zasilający

Rysunek C:

- Ⓜ Łopatką do lodu

Czynności przygotowawcze

Rozpakowanie

- ♦ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ♦ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie folie ochronne.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta (patrz rozdział **Serwis**).

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,

20-22: papier i tektura,

80-98: kompozyty.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem upewnij się, że...

- urządzenie, wtyk sieciowy i kabel zasilający **12** znajdują się w nienagannym stanie i...
- z urządzenia usunięte zostały wszystkie materiały opakowania oraz wszystkie folie ochronne.
- ♦ Wszystkie elementy wyczyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- ♦ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Lampka kontrolna **5** miga na zielono. Urządzenie jest w trybie gotowości.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Jeśli urządzenie zostało przeniesione, należy odczekać około 2 godziny przed jego uruchomieniem.
- Upewnij się, że temperatura otoczenia wynosi od 10 do 32°C.

Obsługa i eksploatacja

Napełnianie urządzenia

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie nalewaj gorącej wody do zbiornika na wodę ❸! Temperatura wody powinna wynosić od 8 do 25 °C.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed napełnieniem urządzenia upewnij się, że korek spustowy jest mocno osadzony w otworze spustowym ❸, znajdującym się od spodu urządzenia. W przeciwnym razie nalana woda natychmiast wypłynie.
- ♦ Otwórz pokrywkę ❶ i wyjmij koszyk na kostki lodu ❷.
- ♦ Nalej, na przykład za pomocą kubka miarowego, wodę pitną do zbiornika na wodę ❸. Nie przekraczaj oznaczenia MAX.
- ♦ Włóż koszyk na kostki lodu ❷ z powrotem do urządzenia i zamknij pokrywkę ❶.

Uruchamianie wytwarzania lodu

⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Do przygotowania kostek lodu używaj zawsze świeżej wody pitnej. Nie używaj ponownie wody z rozmrożonych kostek lodu!
- ♦ Naciśnij przycisk  ❹, aby rozpocząć wytwarzanie lodu. Lampka kontrolna ❺ świeci się stale na zielono.
- ♦ Po ok. 7 – 15 minutach, w zależności od temperatury wody i otoczenia, usłyszysz, że kostki lodu wpadają do koszyka na kostki lodu ❷. Aby wyjąć kostki lodu, otwórz pokrywkę ❶ i wyjmij żądaną ilość kostek lodu łożatką do lodu ❸. Następnie ponownie zamknij pokrywkę ❶.
- ♦ Gdy lampka kontrolna „ice full”  ❻ świeci się na czerwono, koszyk na kostki lodu ❷ jest pełen. Wytwarzanie kostek lodu zostaje zatrzymane, a urządzenie przestaje chłodzić. Po wyjęciu wystarczającej ilości kostek lodu maszyna automatycznie wznowia wytwarzanie kostek lodu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Może się zdarzyć, że gotowe kostki lodu spiętrzą się i przedostaną się do bariery świetlnej. Wytwarzanie kostek lodu zostaje wówczas wstrzymane, choć koszyk na kostki lodu ❷ nie jest pełen. W tym przypadku rozprowadź kostki lodu np. łożatką do lodu ❸ w koszyku na kostki lodu ❷, aby bariera świetlna została ponownie odblokowana. Wytwarzanie kostek lodu zostaje wówczas automatycznie wznowione.

- ◆ Gdy lampka kontrolna „add water”  9 świeci się na czerwono, poziom wody jest za niski. Wytwarzanie kostek lodu zostaje zatrzymane, a urządzenie przestaje chłodzić. Jeśli chcesz dalej wytwarzać kostki lodu, napełnij zbiornik na wodę 3 w sposób opisany w rozdziale „Napełnianie urządzenia”.

WSKAZÓWKA

- ▶ Pierwsza faza wytwarzania lodu może potrwać nieco dłużej niż kolejne.
- ▶ Swoój końcowy rozmiar kostki lodu osiągają dopiero po trzeciej fazie wytwarzania, w zależności od temperatury wody i otoczenia.
- ▶ Czas wytwarzania zależy od temperatury wody i otoczenia.

Zatrzymanie wytwarzania lodu

OSTRZEŻENIE

- ▶ Najpóźniej po 24 godzinach wylej wodę ze zbiornika na wodę 3. W przeciwnym razie mogą tworzyć się zarazki!

- ◆ Naciśnij przycisk  4, aby zakończyć wytwarzanie lodu. Lampka kontrolna 5 miga na zielono.
- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, wyjmij kostki lodu i odłącz wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ◆ Poczekaj, aż urządzenie się odszroni i sprawdź, czy w tylnej części urządzenia nadal znajduje się resztkę wody. W takim przypadku przechyl urządzenie lekko do przodu, aby woda spłynęła do zbiornika na wodę 3.
- ◆ Aby spuścić wodę ze zbiornika na wodę 3, wyciągnij urządzenie tak daleko do przodu nad krawędź blatu roboczego, aby można było łatwo dotrzeć do otworu spustowego 8 znajdującego się od spodu urządzenia, ale by przednie nóżki nadal stabilnie stały na blacie.
Pod otworem spustowym 8 przytrzymaj naczynie, które jest wystarczająco duże dla oczekiwanej ilości wody i zdejmij korek spustowy.
- ◆ Po wypłynięciu wody mocno wciśnij korek spustowy z powrotem do otworu spustowego 8.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym ręcznym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Nigdy nie otwieraj żadnych elementów obudowy. W środku nie ma żadnych elementów obsługowych. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem.

OSTRZEŻENIE

- ▶ Najpóźniej po 24 godzinach wylej wodę ze zbiornika na wodę ❸. W przeciwnym razie mogą tworzyć się zarazki!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj środków szorujących powierzchnię ani żrących środków czyszczących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do powstania uszkodzenia, którego naprawa nie będzie wykonalna.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wrzącej wody.
- ▶ Nie czyść metalowych kołków znajdujących się z tyłu urządzenia szmatką ani podobnym materiałem. Rysy miałyby negatywny wpływ na wynik wytwarzania lodu.

- ◆ Aktywuj funkcję samooczyszczania urządzenia:
 - Jeśli urządzenie nadal pracuje, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Zatrzymanie wytwarzania lodu”.
 - Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
 - Napełnij urządzenie świeżą wodą do oznaczenia MAX, w sposób opisany w rozdziale „Napełnianie urządzenia”.
 - Naciśnij i przytrzymaj przycisk  ❹ przez 10 sekund. Urządzenie rozpoczyna procedurę samooczyszczania, lampki „add water”  ❹, „ice full”  ❻ oraz lampka kontrolna ❺ zapalają się w tym czasie kolejno na czerwono lub zielono. Po 15 minutach urządzenie przełącza się w tryb gotowości, a lampka kontrolna ❺ miga na zielono.
 - Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i spuść wodę przez otwór spustowy ❽, jak opisano w rozdziale „Zatrzymanie wytwarzania lodu”.
- ◆ Wyjmij koszyk na kostki lodu ❷ i wytrzyj wewnątrz urządzenia wilgotną szmatką. Uważaj przy tym, aby nie uszkodzić metalowych kołków znajdujących się z tyłu urządzenia. Nie należy ich czyścić szmatką.

W przypadku uporczywych zabrudzeń lub osadów dodaj na szmatkę odrobinę octu. Wypłucz zbiornik na wodę ❸ czystą wodą i spuść ją przez otwór spustowy ❽ znajdujący się od spodu urządzenia. Następnie przetrzyj szmatką zwilżoną wyjątkownie wodą.

- ◆ Umyj łopatkę do lodu ⑬ i koszyk na kostki lodu ② w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń.
- ◆ Wytrzyj obudowę i kabel zasilający ⑫ wilgotną szmatką. W przypadku bardziej uporczywych zabrudzeń, na szmatkę nanieś łagodny płyn do mycia naczyń. Następnie wytrzyj szmatką zwilżoną wyłącznie wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości płynu do mycia naczyń. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i kabel zasilający ⑫ są całkowicie suche z zewnątrz.

Przechowywanie

- ◆ Przed przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wyschnięcia. Otwórz pokrywkę ① na pewien czas, aby wilgoć mogła się wydostać.
- ◆ Nawiń kabel zasilający i zamocuj klipsem do kabla.
- ◆ Urządzenie przechowywać w suchym i czystym miejscu. Podczas przechowywania zamknij pokrywkę ①. W przeciwnym razie w urządzeniu może nagromadzić się kurz i zanieczyścić kolejne kostki lodu.

Utylizacja



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Zgodnie z dyrektywą po zakończeniu okresu eksploatacji zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów, zakładu recyklingu lub zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zastosowany w urządzeniu czynnik chłodniczy wymaga specjalnej procedury utylizacji.

Więcej informacji można uzyskać w lokalnym zakładzie utylizacji odpadów lub w urzędzie miasta i gminy.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Wtyk nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Podłącz wtyk do gniazda.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Lampka „add water” (dolej wody)  9 świeci się.	W zbiorniku na wodę 3 znajduje się zbyt mało wody.	Napełnij zbiornik na wodę 3 w sposób opisany w rozdziale „Napełnianie urządzenia”.
	Filtr wody na dnie zbiornika na wodzie 3 jest zablokowany.	Usuń wszelkie osady lub przedmioty, które blokują filtr wody. W razie potrzeby można wyjąć filtr wody, wyciągając go prosto do góry. Zamontuj go z powrotem przed ponownym użyciem urządzenia. Aby uporać się z uporczywymi osadami, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
	Pompa jest uszkodzona.	Skontaktuj się z serwisem.
Lampka „ice full” (lód pełny)  6 świeci się.	Koszyk na kostki lodu 2 jest pełny.	Wyjmij kostki lodu z koszyka na kostki lodu 2.
	Czujniki podczerwieni nad koszykiem na kostki lodu 2 są zabrudzone.	Wyczyść czujniki podczerwieni miękką szmatką.
	Czujniki podczerwieni nad koszykiem na kostki lodu 2 są uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Lampki „add water”  9 i „ice full”  6 świecą się jednocześnie.	Miska na kostki lodu w tylnej części urządzenia jest zablokowana.	Sprawdź, czy miska na kostki lodu nie jest zablokowana np. przez kostkę lodu i w razie potrzeby usuń ostrożnie tę kostkę lodu. Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, wetknij go znów i uruchom ponownie urządzenie.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie wytwarza kostek lodu.	Temperatura wody lub otoczenia jest zbyt wysoka.	♦ Upewnij się, że temperatura otoczenia nie przekracza 32°C. ♦ Upewnij się, że użyta woda ma temperaturę od 8 do 25°C.
	Układ chłodzenia jest nieszczelny.	Skontaktuj się z serwisem.
	Układ chłodzenia jest zablokowany.	Skontaktuj się z serwisem.
Wytwarzane są zbyt małe kostki lodu.	Słabe odprowadzanie ciepła.	Ustaw urządzenie tak, aby zachowany był odstęp ok. 20 cm z każdej strony.
	Temperatura wody jest zbyt wysoka.	Upewnij się, że użyta woda ma temperaturę od 8 do 25°C.
	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.	Upewnij się, że temperatura otoczenia wynosi od 10 do 32°C.

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie wejściowe	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50 Hz
Prąd znamionowy	0,8 A
Moc znamionowa	105 W
Wydajność wytwarzania	11 – 12 kg/24 godz.
Pojemność zbiornika wody 3	1,8 L
Pojemność koszyka na kostki lodu 2	800 g
Czynnik chłodniczy	R600a, 29g
Klasa klimatyczna	SN, N, ST, T
Izolacja termiczna	cyklopentan
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 360838_2007.

Serwis

PL**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 360838_2007

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	112
Používanie podľa určenia	112
Rozsah dodávky	113
Bezpečnostné pokyny	113
Ovládacie prvky	118
Prípravy	118
Vybalenie	118
Likvidácia obalu	119
Uvedenie do prevádzky	119
Obsluha a prevádzka	120
Plnenie prístroja	120
Spustenie výroby kociek ľadu	120
Zastavenie výroby kociek ľadu	121
Čistenie a údržba	122
Skladovanie	123
Likvidácia	123
Odstraňovanie porúch	124
Príloha	125
Technické údaje	125
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	126
Servis	127
Dovozca	127

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie podľa určenia

Tento stroj na výrobu kociek ľadu sa používa výhradne na výrobu kociek ľadu z pitnej vody. Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromnej domácnosti, a nie na používanie v podnikateľskej alebo priemyselnej oblasti.

Prístroj je určený len na používanie v interiéri.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určeným účelom!

Pri nesprávnom používaní a/alebo použití prístroja v rozpore s určeným účelom môže prístroj predstavovať zdroj nebezpečenstva.

- Tento prístroj používajte výlučne podľa určeného účelu.
- Dodržiavajte postupy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody, spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov, sú vylúčené.

Riziko nesie samotný používateľ.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Výrobník ľadu
- Kôš na kocky ľadu
- Lyžica na ľad
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď prístroj alebo sieťový kábel vykazujú viditeľné škody alebo keď prístroj predtým spadol.
- Prístroj sa smie používať iba v suchých interiéroch.
- Dbajte na to, aby pri prevádzke nebol sieťový kábel nikdy mokrý ani vlhký. Vedzte ho tak, aby sa nikde neprichytil ani sa nemohol poškodiť iným spôsobom.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný obchod alebo zákaznícky servis. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Aby sa prístroj mohol celkom odpojiť od siete, musí sa vytiahnuť sieťová zástrčka zo sieťovej zásuvky. Preto sa prístroj musí umiestniť tak, aby bol vždy zaručený voľný prístup k sieťovej zásuvke, tým je možné v núdzových situáciách ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku.
- ▶ Vždy, keď prístroj premiestňujete, pri poruchách, pred čistením prístroja alebo keď prístroj dlhšie nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy iba za sieťovú zástrčku. Nikdy sa zástrčky prístroja nedotýkajte mokrými alebo vlhkými rukami.



Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín! Pritom môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím. Ak prístroj predsa len spadne do kvapaliny, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Neuvoľňujte prístroj znova do prevádzky a obráťte sa na horúcu linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Tento prístroj obsahuje malé množstvo izobutánu ako chladiaceho prostriedku (R600a), prírodného a ekologického plynu, ktorý je horľavý. V prípade úniku vytiahnite sieťovú zástrčku, predchádzajte otvorenému ohňu a všetkým zdrojom vznietenia, vetrajte miestnosť, v ktorej je prístroj umiestnený a kontaktujte zákaznícky servis.



Výstraha: Nebezpečenstvo požiaru! Zápalný materiál!

- ▶ Neuchovávať v tomto prístroji potenciálne výbušné látky, ako napríklad aerosólové plechovky s horľavým hnačím plynom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacej priehradke, ktoré nie sú v súlade s odporúčaným typom výrobcu.
- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný diaľkový systém ovládania.
- ▶ Vetracie otvory v kryte prístroja udržiavajte bez prekážok. Prístroj postavte tak, aby neboli zablokované ani vetracie otvory na ľavej a zadnej časti prístroja ani výstup ventilátora na ľavej strane. Prístroj vyžaduje voľný priestor cca 20 cm na všetkých stranách.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby sa na zadnej strane prístroja nenačádzali žiadne viacnásobné zásuvky alebo napájacie zdroje.
- ▶ **VÝSTRAHA:** Pri inštalácii prístroja sa uistite, že sieťový kábel nie je zovretý ani poškodený.
- ▶ **VÝSTRAHA:** Na prevádzku prístroja nepoužívajte predlžovací kábel.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ **POZOR, NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!** Ako konzumujete nápoje s kockami ľadu, dávajte pozor, aby ste nedopatrením žiadne neprehltli. Upozorníte na toto nebezpečenstvo najmä deti!
- ▶ Priebežný dozor počas prevádzky nie je potrebný, ale iba pravidelná kontrola.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu. Prístroj a jeho pripojovací kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú prístroj plniť a vyprázdňovať.
- ▶ Do prístroja nikdy nedávajte iné tekutiny ako pitnú vodu.
- ▶ VÝSTRAHA: Prístroj plňte výlučne pitnou vodou!
- ▶ Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte žiadne iné mechanické zariadenia alebo ostatné prostriedky ako tie, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ VÝSTRAHA – Chladiaci okruh prístroja sa nesmie poškodiť.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Pred zapojením prístroja porovnajte pripojovacie údaje (napätie a frekvencia) na typovom štítku prístroja s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby sa na prístroji nevyskytli žiadne poškodenia.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel alebo sieťová zástrčka nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú napr. varné platne alebo otvorený oheň.
- ▶ Nikdy nestavte prístroj do blízkosti zdrojov tepla.
- ▶ Používajte iba diely príslušenstva, ktoré sú súčasťou dodávky.
- ▶ Nikdy neotvárajte teleso. V takom prípade nie je zaručená bezpečnosť a záruka zaniká.
- ▶ Nelejte horúcu vodu do zásobníka na vodu!
- ▶ Prístroj neobracajte hore hlavou! Môže to spôsobiť trvalé poškodenia prístroja.
- ▶ Ak ste s prístrojom pohybovali, počkajte asi 2 hodiny pred začatím prevádzky.
- ▶ Pri likvidácii prístroja zohľadnite miestne ustanovenia týkajúce sa prístrojov, ktoré obsahujú horľavé chladivo/hnací plyn.
- ▶ V tomto prístroji neskladujte žiadne potraviny!

Ovládacie prvky

Obrázok A:

- ❶ Veko
- ❷ Kôš na kocky ľadu
- ❸ Zásobník na vodu
- ❹ Tlačidlo 
- ❺ Kontrolka
- ❻ Žiarovka „ice full“ (ľad plný) 
- ❼ Výpust ventilátora
- ❽ Vypúšťací otvor
- ❾ Žiarovka „add water“ (pridať vodu) 

Obrázok B:

- ❿ Vetrací otvor
- ⓫ Vetrací otvor
- ⓬ Sieťový kábel

Obrázok C:

- ⓓ Lyžica na ľad

Prípravy

Vybalenie

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály a prípadné ochranné fólie.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte dodávku vzhľadom na viditeľné poškodenia.
- Pri škodách v dôsledku nedostatočného balenia alebo dopravy sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusení!

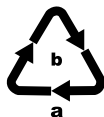
- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
- Hrozí nebezpečenstvo udusení.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytried'te. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: Plasty,

20 – 22: Papier a lepenka,

80 – 98: Kompozitné materiály.

UPOZORNENIE

- Pokiaľ možno, uschovajte si originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Uvedenie do prevádzky

Skôr než prístroj uvediete do prevádzky, uistite sa, že...

- prístroj, zástrčka a sieťový kábel **12** sú v bezchybnom stave a ...
- z prístroja je odstránený všetok obalový materiál a ochranné fólie.
- ♦ Vyčistíte všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie a ošetrovanie“.
- ♦ Zastrčíte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky. Kontrolka **5** bliká na zeleno. Prístroj sa nachádza v pohotovostnom režime.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Ak ste s prístrojom pohybovali, počkajte asi 2 hodiny pred začatím prevádzky.
- Dbajte na to, aby teplota prostredia bola v rozsahu od 10 do 32 °C.

Obsluha a prevádzka

Plnenie prístroja

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nelejte horúcu vodu do zásobníka na vodu **3**! Voda by mala mať teplotu od 8 °C do 25 °C.

UPOZORNENIE

- Skôr než naplníte prístroj, uistite sa, že uzatvárací kryt na vypúšťacom otvore **8** na spodnej strane prístroja pevne sedí. V opačnom prípade naplnená voda aj hneď vytečie von.
- ◆ Otvorte veko **1** a vyberte kôš na kocky ľadu **2**.
- ◆ Naplňte pitnú vodu do zásobníka na vodu **3**, napríklad pomocou odmerky. Neprekročte pritom značku MAX.
- ◆ Nasadte kôš na kocky ľadu **2** opäť do prístroja a zatvorte veko **1**.

Spustenie výroby kociek ľadu

⚠ VÝSTRAHA

- Na výrobu kociek ľadu používajte vždy čerstvú pitnú vodu. Nepoužívajte opätovne vodu z roztopených kociek ľadu!
- ◆ Ak chcete spustiť výrobu ľadu, stlačte tlačidlo  **4**. Kontrolka **5** trvalo svieti zelenou farbou.
- ◆ Po približne 7 – 15 minútach, v závislosti od teploty vody a prostredia, počujete, že kocky ľadu padajú do koša na kocky ľadu **2**. Ak chcete vybrať kocky ľadu, otvorte veko **1** a vyberte požadované množstvo kociek ľadu pomocou lyžice na ľad **13**. Potom znovu zatvorte veko **1**.
- ◆ Keď svieti žiarovka „ice full“ (ľad plný)  **6** na červeno, kôš na kocky ľadu **2** je plný. Výroba kociek ľadu sa zastaví, prístroj prestane chladiť. Ihneď ako odoberiete dostatok kociek ľadu, prístroj automaticky obnoví výrobu.

UPOZORNENIE

- Môže sa stať, že sa hotové kocky ľadu nahromadia a dostanú sa do svetelnej závohy. Výroba kociek ľadu bude potom pozastavená, aj keď kôš na kocky ľadu **2** nie je ešte plný. V tomto prípade rozdeľte kocky ľadu napríklad lyžicou na ľad **13** v koši na kocky ľadu **2** tak, aby bola svetelná závoňa znovu voľná. Výroba kociek ľadu bude automaticky pokračovať.

- ◆ Keď svieti žiarovka „add water“ (pridať vodu)  9 na červeno, hladina vody je príliš nízka. Výroba kociek ľadu bude potom zastavená, prístroj prestane chladiť. Ak chcete vyrábať ďalšie kocky ľadu, naplňte zásobník na vodu 3, ako je opísané v časti „Naplnenie prístroja“.

UPOZORNENIE

- Prvá výrobná fáza trvá prípadne trochu dlhšie ako nasledujúce.
- Kocky ľadu dosahujú svoju konečnú veľkosť len približne od tretej výrobnej fázy, v závislosti od teploty vody a prostredia.
- Dĺžka výroby závisí od teploty vody a teploty prostredia.

Zastavenie výroby kociek ľadu

VÝSTRAHA

- Najneskôr po 24 hodinách vypustíte vodu zo zásobníka na vodu 3. V opačnom prípade sa môžu vytvoriť chorobopodrodné zárodky!
- ◆ Ak chcete zastaviť výrobu ľadu, stlačte tlačidlo  4. Kontrolka 5 bliká na zeleno.
- ◆ Ak chcete prístroj odstaviť z prevádzky, odstráňte kocky ľadu a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ◆ Nechajte prístroj rozmraziť a skontrolujte, či zostala zvyšková voda v zadnej časti prístroja. V takom prípade sklopte prístroj mierne dopredu tak, aby voda pretiekla do zásobníka na vodu 3.
- ◆ Ak chcete vypustiť vodu zo zásobníka na vodu 3, potiahnite prístroj dopredu cez okraj pracovnej dosky tak ďaleko, že sa dostanete k vypúšťaciemu otvoru 8 na spodnej strane prístroja, ale aby predné nohy naďalej pevne stáli. Podržte dostatočne veľkú nádobu pre očakávané množstvo vody pod vypúšťacím otvorom 8 a vytiahnite uzatvárací kryt.
- ◆ Po odtečení vody nasadíte uzatvárací kryt znovu pevne späť na vypúšťací otvor 8.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým manuálnym čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy neotvárajte nejaké časti krytu. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne ovládacie prvky. Pokiaľ je kryt otvorený, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

VÝSTRAHA

- Najneskôr po 24 hodinách vypustíte vodu zo zásobníka na vodu ❸. V opačnom prípade sa môžu vytvoriť choroboplodné zárodky!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani žieravé čistiace prostriedky. Tieto môžu pôsobiť na povrch a prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte vriacu vodu.
- Vyčistíte kovové kolíky v zadnej časti prístroja utierkou alebo podobným predmetom. Škrabance by mali negatívny vplyv na výsledok výroby.

- ◆ Aktivujte samočistiacu funkciu prístroja:
 - Ak je prístroj ešte v prevádzke, sledujte pokyny kapitoly „Zastavenie výroby kociek ľadu“.
 - Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
 - Prístroj naplňte čerstvou vodou tak, ako je opísané v kapitole „Plnenie prístroja“, až po značku MAX.
 - Stlačte a podržte tlačidlo  ❹ na 10 sekúnd. Prístroj začne so samočistiacou funkciou, žiarovky „add water“ (pridať vodu)  ❹, „ice full“ (ľad plný)  ❻ a kontrolka ❺ počas toho sa rozsvietia za sebou červeno, resp. zeleno. Po 15 minútach sa prístroj prepne do pohotovostného režimu, kontrolka ❺ blinká zeleno.
 - Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a vypustíte vodu cez vypúšťací otvor ❸, ako je opísané v kapitole „Zastavenie výroby kociek ľadu“.
- ◆ Odstráňte kôš na kocky ľadu ❷ a utrite vnútro prístroja vlhkou utierkou. Dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili kovové kolíky v zadnej časti prístroja, pretože tieto by sa nemali čistiť utierkou. Pri odolných nečistotách alebo usadeninách pridajte na utierku trochu octu. Opláchnite zásobník na vodu ❸ čistou vodou a vypustíte ju cez vypúšťací otvor v spodnej časti prístroja ❸. Na záver ho utrite utierkou navlhčenou len vo vode.

- ♦ Lyžicu na ľad **13** a kôš na kocky ľadu **2** vyčistite v teplej vode jemným čistiacim prostriedkom.
- ♦ Kryt prístroja a sieťový kábel **12** utrite vlhkou utierkou. V prípade odolnejších nečistôt naneste na utierku jemný umývací prostriedok. Potom ešte raz otrite už len vlhkou utierkou tak, aby ste odstránili všetky zvyšky umývacieho prostriedku. Presvedčte sa, že prístroj a sieťový kábel **12** sú pred používaním zvonku úplne suché.

Skladovanie

- ♦ Pred uskladnením prístroja ho najprv nechajte úplne vyschnúť. Za týmto účelom nechajte veko **1** určitý čas otvorené, aby mohla uniknúť vlhkosť.
- ♦ Naviňte sieťový kábel a zafixujte ho káblovou úchytkou.
- ♦ Prístroj skladujte na suchom a čistom mieste. Zatvorte veko **1**, keď prístroj uskladníte. V opačnom prípade sa v ňom môže nahromadiť prach a znečistiť nasledujúce kocky ľadu.

Likvidácia



Symbol preškrtnutej smetnej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU.

Táto smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí doby používania zneškodniť s bežným odpadom z domácnosti, ale musíte ho odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v podnikoch na likvidáciu odpadu.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad odborne.

Chladiaci prostriedok používaný v tomto prístroji vyžaduje osobitné opatrenia na likvidáciu.

Ďalšie informácie získate vo vašom miestnom recyklačnom stredisku alebo na mestskej, príp. obecnej samospráve.



Informácie o možnostiach likvidácie vysluženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zastrčená do sieťovej zásuvky.	Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Kontaktujte zákaznický servis.
Kontrolka „add water“ (pridať vodu)  9 svieti.	Je príliš málo vody v zásobníku na vodu 3.	Naplníte zásobník na vodu 3 ako je opísané v časti „Naplnenie prístroja“.
	Vodný filter na dne zásobníka na vodu 3 je zablokovaný.	Odstráňte prípadné usadeniny alebo predmety, ktoré blokujú vodný filter. V prípade potreby môžete vodný filter odstrániť vytiahnutím rovno nahor. Predtým ako prístroj znovu použijete, vložte ho znova späť. Pri čistení odolných usadenín postupujte tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
	Čerpadlo je chybné.	Kontaktujte zákaznický servis.
Svieti žiarovka „ice full“ (ľad plný)  6.	Kôš na kocky ľadu 2 je plný.	Vyberte kocky z koša na kocky ľadu 2.
	Infračervené snímače nad košom na kocky ľadu 2 sú znečistené.	Vyčistite infračervené snímače mäkkou utierkou.
	Infračervené snímače nad košom na kocky ľadu 2 sú chybné.	Kontaktujte zákaznický servis.
Žiarovky „add water“  9 a „ice full“  6 svietia naraz.	Zásobník na kocky ľadu na zadnej strane jednotky je zablokovaný.	Skontrolujte, či nie je zásobník na kocky ľadu zablokovaný, napríklad kockou ľadu a opatrne ju odstráňte. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, znova ju zasunite späť a prístroj opäť spustite.
Nevyrábajú sa žiadne kocky ľadu.	Teplota vody alebo prostredia je príliš vysoká.	♦ Dbajte na to, aby teplota prostredia nebola vyššia ako 32 °C. ♦ Dbajte na to, aby teplota použitej vody bola v rozsahu od 8 – 25 °C.
	Chladiaci systém je netesný.	Kontaktujte zákaznický servis.
	Chladiaci systém je blokovaný.	Kontaktujte zákaznický servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Vyrábajú sa príliš malé kocky ľadu.	Zlé odvádzanie tepla.	Prístroj postavte tak, aby bol zachovaný voľný priestor cca 20 cm na všetkých stranách.
	Teplota vody je príliš vysoká.	Dbajte na to, aby teplota použitej vody bola v rozsahu od 8 – 25 °C.
	Teplota prostredia je príliš vysoká.	Dbajte na to, aby teplota prostredia bola v rozsahu od 10 – 32 °C.

Príloha

Technické údaje

Vstupné napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 Hz
Menovitý prúd	0,8 A
Menovitý výkon	105 W
Objem výroby	11 – 12 kg / 24 hodín
Kapacita zásobníka na vodu ❸	1,8 l
Kapacita koša na kocky ľadu ❷	800 g
Chladiaci prostriedok	R600a, 29 g
Klimatická trieda	ST, SN, N, T
Tepelnoizolačná látka	Cyklopentán
	Všetky časti tohto prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 360838_2007 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 360838_2007

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	130
Uso previsto	130
Volumen de suministro	131
Indicaciones de seguridad	131
Elementos de mando	136
Preparativos	136
Desembalaje	136
Desecho del embalaje	137
Puesta en funcionamiento	137
Manejo y funcionamiento	138
Llenado del aparato	138
Inicio de la producción de cubitos de hielo	138
Detención de la producción de cubitos de hielo	139
Limpieza y mantenimiento	140
Almacenamiento	141
Desecho	141
Eliminación de fallos	142
Anexo	143
Características técnicas	143
Garantía de Kompernass Handels GmbH	144
Asistencia técnica	145
Importador	145

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Esta máquina para hacer cubitos de hielo está prevista exclusivamente para la fabricación de cubitos de hielo a partir de agua potable. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado y no para su uso comercial o industrial.

Además, el aparato está previsto exclusivamente para su uso en estancias interiores.

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro por una utilización contraria al uso previsto!

Este aparato puede ser una fuente de peligros si se utiliza de forma contraria al uso previsto o para una finalidad diferente.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto.
- ▶ Deben observarse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Máquina de cubitos de hielo
- Cesta para cubitos de hielo
- Pala
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga el aparato en funcionamiento si este o el cable de red presentan daños visibles o si el aparato se ha caído previamente.
- Este aparato solo debe utilizarse en estancias interiores secas.
- Asegúrese de que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda quedar aplastado ni dañarse.
- Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, en tal caso, se anulará la garantía.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Para desconectar el aparato completamente de la red eléctrica, es necesario extraer el enchufe de la toma eléctrica. Por ello, el aparato debe instalarse de forma que quede garantizado el acceso sin obstáculos a la toma eléctrica para poder desconectar inmediatamente el enchufe en caso de emergencia.
- ¡Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si pretende moverlo, si se produce una avería, antes de limpiarlo o cuando no lo esté utilizando! Tire siempre del propio enchufe y nunca del cable de red. No toque nunca el enchufe del aparato con las manos mojadas o húmedas.

 ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! Podría producirse un peligro de muerte por descarga eléctrica si, durante el funcionamiento, penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión. Si el aparato se cae dentro de un líquido, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica. No vuelva a poner el aparato en funcionamiento y póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

¡PELIGRO DE INCENDIO!



Este aparato contiene una pequeña cantidad de isobutano como refrigerante (R600a), un gas natural y ecológico que también es inflamable. Si se produce una fuga, desconecte el enchufe de la toma eléctrica, evite las llamas abiertas y toda fuente de ignición, ventile la estancia en la que se encuentre el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.



Advertencia: ¡peligro de incendio! ¡Material inflamable!

- No guarde ninguna sustancia potencialmente explosiva en el aparato, por ejemplo, aerosoles con gas propelente inflamable.

⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No ponga en funcionamiento ningún aparato eléctrico que no esté recomendado por el fabricante en el interior de la cámara congeladora.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ Mantenga siempre despejadas las ranuras de ventilación de la carcasa del aparato. Coloque el aparato de forma que ni las ranuras de ventilación del lado izquierdo y de la parte trasera del aparato ni la salida del ventilador del lado derecho queden bloqueadas. El aparato necesita un espacio libre de aprox. 20 cm por todos sus lados.
- ▶ Asegúrese de que no haya ningún enchufe múltiple o fuente de alimentación en la parte trasera del aparato.
- ▶ ADVERTENCIA: al instalar el aparato, asegúrese de que el cable de red no quede aprisionado ni se dañe.
- ▶ ADVERTENCIA: no utilice ningún cable alargador para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡CUIDADO: PELIGRO DE ASFIXIA! Si toma bebidas con cubitos de hielo, tenga cuidado de no atragantarse accidentalmente con ellos. ¡Advierta de este peligro especialmente a los niños!
- ▶ No es necesario supervisar constantemente el aparato mientras está en funcionamiento, pero debe controlarse con regularidad.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden llenar y vaciar el aparato.
- No utilice nunca el aparato con ningún otro líquido que no sea agua potable.
- ADVERTENCIA: ¡llene el aparato exclusivamente con agua potable!
- Para acelerar el proceso de descongelación, no utilice ningún otro dispositivo mecánico ni otros productos que no estén recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA: no debe dañarse el circuito de refrigeración del aparato.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión del aparato (tensión y frecuencia) especificados en la placa de características con los de su red eléctrica. Dichos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No coloque nunca el aparato en la proximidad de alguna fuente de calor.
- ▶ Utilice exclusivamente los accesorios incluidos en el volumen de suministro.
- ▶ No abra nunca la carcasa. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía.
- ▶ ¡No vierta agua caliente en el depósito de agua!
- ▶ ¡No coloque el aparato cabeza abajo! De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ Si desplaza el aparato, espere unas 2 horas antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- ▶ Al desechar el aparato, observe las disposiciones locales para los aparatos que contienen refrigerante/gas propelente inflamable.
- ▶ ¡No guarde ningún alimento en este aparato!

Elementos de mando

Figura A:

- ❶ Tapa
- ❷ Cesta para cubitos de hielo
- ❸ Depósito de agua
- ❹ Botón 
- ❺ Piloto de control
- ❻ Indicador luminoso "ice full" 
- ❼ Salida del ventilador
- ❽ Orificio de desagüe
- ❾ Indicador luminoso "add water" 

Figura B:

- ❿ Ranura de ventilación
- ⓫ Ranura de ventilación
- ⓬ Cable de red

Figura C:

- Ⓜ Pala

Preparativos

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y cualquier lámina de protección del aparato.

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe si hay daños visibles en el aparato.
- ▶ Si se aprecian daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de asfixia!

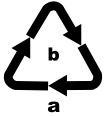
- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Puesta en funcionamiento

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de lo siguiente:

- El aparato, el enchufe y el cable de red **12** deben estar en perfecto estado.
- Debe haberse retirado todo el material de embalaje y las láminas de protección del aparato.
- ♦ Limpie todas las piezas del aparato conforme a lo descrito en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- ♦ Conecte el enchufe a una toma eléctrica adecuada. El piloto de control **5** parpadeará en verde. El aparato queda activado en el modo de espera.

Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Si desplaza el aparato, espere unas 2 horas antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre 10 y 32 °C.

Manejo y funcionamiento

Llenado del aparato

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ¡No llene el depósito de agua ❸ con agua caliente! El agua debe estar a una temperatura de entre 8 y 25 °C.

INDICACIÓN

- Antes de llenar el aparato, asegúrese de que el tapón de cierre esté firmemente fijado en el orificio de desagüe ❸ situado en la parte inferior del aparato. De lo contrario, volvería a salirse el agua.
- ◆ Abra la tapa ❶ y retire la cesta para cubitos de hielo ❷.
- ◆ Llene el depósito de agua ❸ con agua potable por medio de, por ejemplo, un vaso medidor. Para ello, no supere la marca MAX.
- ◆ Vuelva a introducir la cesta para cubitos de hielo ❷ en el aparato y cierre la tapa ❶.

Inicio de la producción de cubitos de hielo

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Utilice siempre agua potable fresca para preparar los cubitos de hielo. ¡No reutilice el agua de los cubitos de hielo que se hayan derretido!
- ◆ Pulse el botón  ❹ para iniciar la producción de hielo. El piloto de control ❺ se iluminará en verde de forma continua.
- ◆ Tras aprox. 7-15 minutos, dependiendo de la temperatura del agua y la temperatura ambiente, oirá cómo caen los cubitos de hielo en la cesta para cubitos de hielo ❷.
Para retirar los cubitos de hielo, abra la tapa ❶ y extraiga la cantidad deseada de cubitos de hielo con la pala ❸. Tras esto, vuelva a cerrar la tapa ❶.
- ◆ Cuando el indicador luminoso "ice full"  ❻ se ilumina en rojo, significa que la cesta para cubitos de hielo ❷ está llena. Tras esto, se detiene la producción de cubitos de hielo y el aparato deja de refrigerar. En cuanto haya retirado una cantidad suficiente de cubitos de hielo, el aparato reanudará la producción automáticamente.

INDICACIÓN

- ▶ Es posible que los cubitos de hielo preparados se acumulen y acaben alcanzando el sensor fotoeléctrico. En tal caso, se detendrá la producción de cubitos de hielo aunque la cesta para cubitos de hielo **2** aún no esté llena. De ser así, distribuya los cubitos de hielo, p. ej., con la pala **13** dentro de la cesta para cubitos de hielo **2** para volver a despejar el sensor fotoeléctrico. Tras esto, la producción de cubitos de hielo se reanudará automáticamente.
- ◆ Cuando el indicador luminoso "add water"  **9** se ilumina en rojo, significa que el nivel de agua es demasiado bajo. Tras esto, se detiene la producción de cubitos de hielo y el aparato deja de refrigerar. Si desea producir más cubitos de hielo, llene el depósito de agua **3** de la manera descrita en el capítulo "Llenado del aparato".

INDICACIÓN

- ▶ Es posible que la primera fase de producción dure un poco más que las siguientes.
- ▶ Los cubitos de hielo alcanzan su tamaño final a partir de aprox. la tercera fase de producción, dependiendo de la temperatura del agua y la temperatura ambiente.
- ▶ La duración de la producción depende de la temperatura del agua y de la temperatura ambiente.

Detención de la producción de cubitos de hielo

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Vacíe el agua del depósito de agua **3** como muy tarde después de 24 horas. ¡De lo contrario, podrían proliferar gérmenes!
- ◆ Pulse el botón  **4** para detener la producción de hielo. A continuación, el piloto de control **5** parpadeará en verde.
- ◆ Para poner el aparato fuera de funcionamiento, retire los cubitos de hielo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ◆ Deje que el aparato se descongele y compruebe si aún queda agua residual en la parte posterior del aparato. En tal caso, incline el aparato ligeramente hacia delante para que el agua fluya hacia el depósito de agua **3**.
- ◆ Para vaciar el agua del depósito de agua **3**, tire del aparato hacia delante para que sobresalga del borde de la encimera de forma que pueda acceder fácilmente al orificio de desagüe **8** de la parte inferior del aparato, pero sin que las patas delanteras pierdan su posición estable. Mantenga un recipiente que sea lo suficientemente grande como para alojar la cantidad de agua esperada debajo del orificio de desagüe **8** y retire el tapón de cierre.
- ◆ Una vez vaciada el agua, vuelva a colocar el tapón de cierre firmemente en el orificio de desagüe **8**.

Limpieza y mantenimiento

¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de limpiar manualmente el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica! De lo contrario, ¡existe peligro de descarga eléctrica!
- No abra nunca ninguna de las piezas de la carcasa. No existe ningún elemento de mando en el interior. Al abrir la carcasa, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

¡ADVERTENCIA!

- Vacíe el agua del depósito de agua **3** como muy tarde después de 24 horas. ¡De lo contrario, podrían proliferar gérmenes!

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni corrosivos, ya que pueden dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- No limpie el aparato con agua hirviendo.
- No limpie los elementos metálicos de la parte trasera del aparato con un paño o utensilio similar. Los arañazos afectarían al resultado de la producción de hielo.

- ◆ Active la función de autolimpieza del aparato:
 - Si el aparato sigue en funcionamiento, siga las instrucciones del capítulo "Detención de la producción de cubitos de hielo".
 - Conecte el enchufe a la red eléctrica.
 - Llene el aparato de agua fresca hasta la marca MAX de la manera descrita en el capítulo "Llenado del aparato".
 - Mantenga pulsado el botón  **4** durante 10 segundos. Tras esto, el aparato comienza con la autolimpieza y, mientras, los indicadores luminosos "add water"  **9**, "ice full"  **6** y el piloto de control **5** se encienden en rojo o verde siguiendo una secuencia. El aparato pasa al modo de espera una vez transcurridos 15 minutos y el piloto de control **5** parpadea en verde.
 - Desconecte el enchufe de la red eléctrica y vacíe el agua por el orificio de desagüe **8** de la manera descrita en el capítulo "Detención de la producción de cubitos de hielo".
- ◆ Retire la cesta para cubitos de hielo **2** y frote el interior del aparato con un paño húmedo. Para ello, asegúrese de no dañar los elementos metálicos de la parte trasera del aparato, ya que no deben limpiarse con ningún paño. En caso de suciedad o de restos persistentes, añada un poco de vinagre al paño. Enjuague el depósito de agua **3** con agua limpia y deje que salga por el orificio de desagüe **8** de la parte inferior del aparato. A continuación, frótelos con un paño humedecido solo con agua.

- ◆ Limpie la pala ⑬ y la cesta para cubitos de hielo ② en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas suave.
- ◆ Frote la carcasa y el cable de red ⑫ con un paño húmedo. Si hay restos de suciedad incrustados, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, vuelva a frotarlos con un paño humedecido solo con agua para que no quede ningún resto de jabón lavavajillas. Asegúrese de que la parte exterior del aparato y el cable de red ⑫ estén completamente secos antes de su uso.

Almacenamiento

- ◆ Deje que el aparato se seque completamente antes de guardarlo. Para ello, deje la tapa ① abierta durante algún tiempo para que se disipe la humedad.
- ◆ Enrolle el cable de red y fíjelo con la pinza para el cable.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco. Cierre la tapa ① para guardar el aparato. De lo contrario, podría acumularse polvo en el aparato que, a su vez, contaminaría la siguiente producción de cubitos de hielo.

Desecho



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

El refrigerante utilizado en este aparato requiere medidas especiales de desecho.

Para obtener más información al respecto, póngase en contacto con las instalaciones locales de gestión de residuos o con las administraciones públicas competentes.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Eliminación de fallos

Anomalía	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado en la toma eléctrica.	Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El indicador luminoso "add water"  9 se ilumina.	Hay muy poca agua en el depósito de agua 3.	Llene el depósito de agua 3 de la manera descrita en el capítulo "Llenado del aparato".
	El filtro de agua del depósito de agua 3 está bloqueado.	Retire cualquier resto de suciedad u objeto que pudiera estar bloqueando el filtro de agua. En caso necesario, puede retirar el filtro de agua con solo tirar de este hacia arriba en posición recta. Vuelva a colocarlo antes de volver a utilizar el aparato. Para limpiar los restos de suciedad incrustada, proceda de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
	La bomba está defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El indicador luminoso "ice full"  6 se ilumina.	La cesta para cubitos de hielo 2 está llena.	Retire los cubitos de hielo de la cesta para cubitos de hielo 2.
	Los sensores infrarrojos situados sobre la cesta para cubitos de hielo 2 están sucios.	Limpie los sensores infrarrojos con un paño suave.
	Los sensores infrarrojos situados sobre la cesta para cubitos de hielo 2 están defectuosos.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
Los indicadores luminosos "add water"  9 y "ice full"  6 se iluminan simultáneamente.	La bandeja para cubitos de hielo de la parte trasera del aparato está bloqueada.	Compruebe si la bandeja para cubitos de hielo está bloqueada, p. ej., con un cubito de hielo y retírelo cuidadosamente. Desconecte el enchufe de la red eléctrica, vuelva a conectarlo y reinicie el aparato.

Anomalía	Causa	Solución
No se produce ningún cubito de hielo.	La temperatura del agua y la temperatura ambiente son demasiado altas.	◆ Asegúrese de que la temperatura ambiente no supere los 32 °C. ◆ Asegúrese de que el agua utilizada esté a una temperatura de entre 8 y 25 °C.
	El sistema de refrigeración no es hermético.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	El sistema de refrigeración está bloqueado.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
Los cubitos de hielo producidos son demasiado pequeños.	La disipación del calor no es buena.	Coloque el aparato de forma que tenga un espacio libre de aprox. 20 cm por todos sus lados.
	La temperatura del agua es demasiado alta.	Asegúrese de que el agua utilizada esté a una temperatura de entre 8 y 25 °C.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre 10 y 32 °C.

Anexo

Características técnicas

Tensión de entrada	220-240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz
Corriente nominal	0,8 A
Potencia nominal	105 W
Volumen de producción	11-12 kg/24 horas
Capacidad del depósito de agua ③	1,8 l
Capacidad de la cesta para cubitos de hielo ②	800 g
Refrigerante	R600a, 29 g
Clase climática	ST, SN, N, T
Aislante térmico	Ciclopentano
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 360838_2007.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 360838_2007

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	148
Forskriftsmæssig anvendelse	148
Pakkens indhold	149
Sikkerhedsanvisninger	149
Betjeningselementer	154
Forberedelse	154
Udpakning	154
Bortskaffelse af emballagen	155
Første anvendelse	155
Betjening og funktion	156
Påfyldning af produktet	156
Sådan startes produktionen af isterninger	156
Sådan stoppes produktionen af isterninger	157
Rengøring og vedligeholdelse	158
Opbevaring	159
Bortskaffelse	159
Afhjælpning af fejl	160
Tillæg	161
Tekniske data	161
Garanti for Kompernass Handels GmbH	162
Service	163
Importør	163

Introduktion

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Forskriftsmæssig anvendelse

Denne isterningemaskine er udelukkende beregnet til fremstilling af isterninger af drikkevand. Al anden anvendelse betragtes som værende ikke-forskriftsmæssig.

Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervmæssig eller industriel anvendelse.

Dette produkt er kun beregnet til brug i indendørs rum.

ADVARSEL!

Fare ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse!

Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det ikke anvendes forskriftsmæssigt.

- Brug kun produktet til de formål, det er beregnet til.
- Følg fremgangsmåderne, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket.

Brugeren bærer alene risikoen.

Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Isterningemaskine
- Isterningekurv
- Isskovl
- Betjeningsvejledning

BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Sikkerhedsanvisninger

FARE! ELEKTRISK STØD!

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Tag aldrig produktet i brug, hvis produktet eller ledningen har synlige skader, eller hvis produktet er blevet tabt på gulvet.
- Produktet må kun anvendes indendørs under tørre forhold.
- Sørg for, at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller beskadiges på anden vis.
- Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- For at afbryde produktet fuldstændigt fra strømmen skal stikket trækkes ud af stikkontakten. Derfor skal produktet stilles, så der altid er uhindret adgang til stikkontakten, så man straks kan trække stikket ud i nødstilfælde.

FARE! ELEKTRISK STØD!

- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten, når du flytter produktet, ved fejl, før du rengør produktet, og når du ikke bruger det! Træk aldrig i selve ledningen, men kun i stikket. Rør ikke ved stikket med våde eller fugtige hænder.



Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker!

På grund af elektrisk stød kan det være livsfarligt, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug. Hvis produktet falder ned i væske, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten. Start ikke produktet igen, men henvend dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

FARE! BRANDFARE



Dette produkt indeholder en lille smule isobutan som kølemiddel (R600a), en naturlig og miljøvenlig gas, som er brændbar. Træk stikket ud ved lækage, undgå åben ild og alle antændingskilder, udluft rummet, hvor produktet befinder sig, og kontakt kundeservice.



Advarsel: Brandfare! Antændeligt materiale!

- ▶ Opbevar ikke eksplosive stoffer som for eksempel aerosol-beholdere med brændbart drivgas i dette produkt.
- ▶ Brug ikke elektriske apparater i kølefaget, som ikke er i overensstemmelse med konstruktionen, som anbefales af producenten.
- ▶ Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjenings-system til betjening af produktet.
- ▶ Sørg for, at ventilationsåbningerne i produktets kabinet ikke er dækket til. Stil produktet, så ventilationsåbningerne på venstre side og bag på produktet eller ved ventilatorudgangen på højre side ikke blokeres. Produktet skal have ca. 20 cm fri plads på alle sider.

⚠ FARE! BRANDFARE

- Sørg for, at der ikke er stikdåser eller strømforsyninger på bagsiden af produktet.
- ADVARSEL: Sørg for, at ledningen ikke kommer i klemme eller beskadiges ved opstilling af produktet.
- ADVARSEL: Brug ikke forlængerledning til drift af produktet.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- FORSIGTIG FARE FOR KVÆLNING! Pas på, at du ikke sluger isterningerne ved et uheld, når du drikker drikkevarer med isterninger. Gør især børn opmærksomme på faren!
- Det er ikke nødvendigt at holde øje med produktet hele tiden, mens det er i gang, men man bør se til det med jævne mellemrum.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Dette produkt kan bruges af børn over 8 år, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Børn mellem 3 og 8 år må fylde og tømme produktet.
- ▶ Hæld aldrig anden form for væske end drikkevand i produktet.
- ▶ ADVARSEL: Fyld udelukkende produktet med drikkevand!
- ▶ Brug udelukkende de mekaniske anordninger og apparater, som anbefales af producenten, til afrimning af produktet.
- ▶ ADVARSEL - produktets kølekredsløb må ikke beskadiges.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Sammenlign tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med lysnettets data, før produktet tilsluttes. Disse data skal stemme overens, så produktet ikke beskadiges.
- ▶ Sørg for, at produktet, ledningen og stikkontakten ikke kommer i kontakt med varmekilder som kogeplader eller levende ild.
- ▶ Stil aldrig produktet i nærheden af varmekilder.
- ▶ Brug kun tilbehørsdelene, som følger med ved køb.
- ▶ Åbn aldrig kabinettet. Hvis du gør det, er produktet ikke sikkert længere, og garantien bortfalder.
- ▶ Hæld ikke varmt vand i vandbeholderen!
- ▶ Stil ikke produktet på hovedet! Det kan medføre skader.
- ▶ Hvis du har flyttet produktet, skal du vente cirka 2 timer, før du starter det op igen.
- ▶ Overhold de lokale bestemmelser med hensyn til produkter, som indeholder brændbart kølemiddel/drivgas, ved bortskaffelse af produktet.
- ▶ Opbevar ikke fødevarer i dette produkt!

Betjeningsselementer

Figur A:

- ❶ Låg
- ❷ Isterningekurv
- ❸ Vandbeholder
- ❹ U-knap
- ❺ Kontrollampe
- ❻ Lampe "ice full" (is fuld) 
- ❼ Ventilatorudgang
- ❽ Udløbsåbning
- ❾ Lampe "add water" (tilsæt vand) 

Figur B:

- ❿ Ventilationsåbning
- ⓫ Ventilationsåbning
- ⓬ Ledning

Figur C:

- ⓭ Isskovl

Forberedelse

Udpakning

- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballagematerialer og eventuelle folier fra produktet.

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér de leverede dele for synlige skader.
- ▶ Hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

⚠ ADVARSEL!

Fare for kvælning!

- ▶ Emballagematerialer må ikke bruges til leg.
Der er fare for kvælning.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast,

20-22: Papir og pap,

80-98: Kompositmaterialer.

BEMÆRK

- Opbevar så vidt muligt den originale emballage i løbet af produktets garantiperiode, så det kan pakkes korrekt ind i tilfælde af en garantisag.

Første anvendelse

Før du bruger produktet første gang, skal du kontrollere, at ...

- produktet, stikket og ledningen ⑫ er i korrekt stand, og at...
- alle emballeringsmaterialer og beskyttelsesfolier er fjernet fra produktet.
- ♦ Rengør alle produktets dele grundigt som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".
- ♦ Sæt stikket i en egnet kontakt. Kontrollampen ⑤ blinker grønt. Produktet er i standby-tilstand.

Nu er produktet klar til brug.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Hvis du har flyttet produktet, skal du vente cirka 2 timer, før du starter det op igen.
- Sørg for, at omgivelsestemperaturen er mellem 10 og 32 °C.

Betjening og funktion

Påfyldning af produktet

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Hæld ikke varmt vand i vandbeholderen **3**! Vandet skal have en temperatur mellem 8 og 25 °C.

BEMÆRK

- Før du fylder produktet, skal du sikre dig, at afdækningen sidder fast i udløbsåbningen **8** på undersiden af produktet. Ellers løber det påfyldte vand ud igen.
- ◆ Åbn låget **1**, og tag isterningekurven **2** ud.
- ◆ Hæld drikkevand i vandbeholderen **3** ved hjælp af f.eks. et målebæger. Overskrid ikke MAX-markeringen.
- ◆ Sæt isterningekurven **2** ind i produktet igen, og luk låget **1**.

Sådan startes produktionen af isterninger

⚠ ADVARSEL!

- Brug altid frisk drikkevand til isterningerne. Brug aldrig vand fra optøede isterninger!
- ◆ Tryk på -knappen **4** for at starte isproduktionen. Kontrollampen **5** lyser hele tiden grønt.
- ◆ Efter ca. 7-15 minutter - afhængigt af vandets og omgivelsernes temperatur - kan du høre, når isterningerne falder ned i isterningekurven **2**. For at tage isterningerne ud skal du åbne låget **1** og tage den ønskede mængde isterninger ud med iskovlen **13**. Luk derefter låget **1** igen.
- ◆ Hvis lampen "ice full" (is fuld)  **6** lyser rødt, er isterningekurven **2** fuld. Isterningeproduktionen standses, og produktet holder op med at køle. Når du har taget isterninger ud, fortsætter produktionen automatisk igen.

BEMÆRK

- Det kan forekomme, at de færdige isterninger lægger sig i en bunke og derved kommer ind i fotocellen. Produktionen af isterninger standses, selv om isterningekurven **2** endnu ikke er fuld. Spred i dette tilfælde isterningerne med iskovlen **13** i isterningekurven **2**, så fotocellen bliver fri igen. Produktionen af isterninger fortsættes automatisk.

- ◆ Hvis lampen "add water" (tilsæt vand)  9 lyser rødt, er vandstanden for lav. Isterningeproduktionen standser, og produktet holder op med at køle. Hvis du vil producere flere isterninger, skal du fylde vandbeholderen 3, som beskrevet under "Påfyldning af produktet".

BEMÆRK

- Den første produktionsperiode varer muligvis lidt længere end de efterfølgende.
- Isterningerne får først deres endelige størrelse fra ca. den tredje produktionsperiode afhængigt af vandets og omgivelsernes temperatur.
- Produktionstiden er afhængig af vandets og omgivelsernes temperatur.

Sådan stoppes produktionen af isterninger

ADVARSEL!

- Luk vandet ud af vandbeholderen 3 senest efter 24 timer. Ellers kan der dannes sygdomsfremkaldende bakterier!
- ◆ Tryk på -knappen 4 for at stoppe isproduktionen. Kontrollampen 5 blinker grønt.
- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten for at slukke for produktet, og tag isterningerne ud.
- ◆ Lad produktet afrime, og kontrollér, at der ikke er vand tilbage i produktets bageste del. Hæld i så fald produktet lidt fremad, så vandet løber ned i vandbeholderen 3.
- ◆ For at tømme vandbeholderen 3 for vand skal du trække produktet så langt frem og ud over arbejdsbordets kant, så du kan komme til udløbsåbningen 8 på produktets underside samtidig med, at de forreste fødder stadig står stabilt.
Hold en beholder, som kan rumme den forventede mængde vand, under udløbsåbningen 8 og tag afdækningen af.
- ◆ Når vandet er løbet ud, skal afdækningen sættes fast i udløbsåbningen 8 igen.

Rengøring og vedligeholdelse

FARE! ELEKTRISK STØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før manuel rengøring! Ellers er der fare for elektrisk stød!
- Åbn aldrig kabinettets dele. Der er ikke betjeningselementer indeni. Hvis kabinettet åbnes, kan det være livsfarligt på grund af elektrisk stød.

ADVARSEL!

- Tøm vandbeholderen **3** for vand senest efter 24 timer. Ellers kan der dannes sygdomsfremkaldende bakterier!

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke skurende eller ætsende rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og beskadige produktet, så det ikke kan repareres igen.
- Brug ikke kogende vand til rengøring af produktet.
- Rengør ikke metalstifterne i produktets bageste del med en klud eller lignende. Ridser kan indvirke negativt på produktionsresultatet.

- ◆ Aktiver produktets selvrensende funktion:
 - Hvis produktet stadig er i drift, skal du følge anvisningerne i kapitlet "sådan stoppes produktionen af isterninger".
 - Sæt stikket i en stikkontakt.
 - Fyld produktet op med drikkevand til MAX-markeringen som beskrevet i kapitlet "Påfyldning af produktet".
 - Tryk på -knappen **4**, og hold den inde i 10 sekunder. Produktet begynder med den selvrensende funktion, lamperne "add water" (tilsæt vand)  **9**, "ice full" (is fuld)  **6** og kontrollampen **5** lyser imens rødt eller grønt efter hinanden. Efter 15 minutter går produktet over på standby-tilstand, og kontrollampen **5** blinker grønt.
 - Tag stikket ud af stikkontakten, og luk vandet ud gennem udløbsåbningen **8** som beskrevet i kapitlet "sådan stoppes produktionen af isterninger".
- ◆ Fjern isterningekurven **2**, og tør produktet af indvendigt med en fugtig klud. Sørg for, at metalstifterne i produktets bageste del ikke beskadiges - de må ikke rengøres med en klud. Hæld lidt eddike på kluden, hvis snavset eller aflejringerne sidder meget fast. Skyl vandbeholderen **3** med rent vand, og luk det ud af afløbsåbningen **8** på produktets underside. Tør efter med en klud, der kun er fugtet med vand.
- ◆ Rengør isskovlen **13** og isterningekurven **2** i varmt vand med et mildt opvaskemiddel.

- ♦ Tør kabinettet og ledningen 12 af med en fugtig klud. Hæld mildt opvaskemiddel på den fugtige klud, hvis snavset sidder fast. Tør af med en klud, der kun er fugtet med rent vand, så alle rester af opvaskemiddel fjernes. Sørg for, at produktet og ledningen 12 er helt tørre udenpå før brug.

Opbevaring

- ♦ Lad produktet tørre helt, før det stilles væk. Lad låget 1 stå åbent et stykke tid, så fugten kan forsvinde.
- ♦ Vikl ledningen op, og fastgør den med den medfølgende ledningsclips.
- ♦ Opbevar produktet på et tørt og rent sted. Luk låget 1, når du opbevarer produktet. Ellers kan der samle sig støv, og de næste isterninger bliver snavsede.

Bortskaffelse



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktiv 2012/19/EU.

Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er slut, men skal afleveres på specielt indrettede indsamlingssteder, genbrugspladser eller bortskaffelsesvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Kølemidlet, som anvendes i dette produkt, kræver særlige forholdsregler ved bortskaffelse.

Yderligere informationer kan fås hos den lokale genbrugsplads eller hos kommunens tekniske forvaltning.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles separat.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Produktet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Produktet er defekt.	Henvend dig til kundeservice.
Lampen "add water" (tilsæt vand)  9 lyser.	Der er for lidt vand i vandbeholderen 3.	Hæld vand i vandbeholderen 3 som beskrevet under "Påfyldning af produktet".
	Vandfilteret i bunden af vandbeholderen 3 er blokeret.	Fjern eventuelle aflejringer eller genstande, som blokerer vandfilteret. Hvis det er nødvendigt, kan du tage vandfilteret af ved at tage det ud oppefra. Sæt det ind igen, før du bruger produktet igen. Følg anvisningerne i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse", hvis snavset sidder meget fast.
	Pumpen er defekt.	Henvend dig til kundeservice.
Lampen "ice full" (is fuld)  6 lyser.	Isterningekurven 2 er fuld.	Tag isterninger ud af isterningekurven 2.
	De infrarøde sensorer over isterningekurven 2 er snavsede.	Rengør de infrarøde sensorer med en tør, blød klud.
	De infrarøde sensorer over isterningekurven 2 er defekte.	Henvend dig til kundeservice.
Lamperne "add water" (tilsæt vand)  9 og "ice full" (is fuld)  6 lyser samtidig.	Isterningskålen bag i produktet er blokeret.	Kontrollér, om isterningskålen f. eks. er blokeret med en isterning, og fjern den forsigtigt. Tag stikket ud af stikkontakten, sæt det ind igen, og start produktet igen.
Der produceres ikke isterninger.	Vandets eller omgivelsernes temperatur er for høj.	♦ Sørg for, at omgivelsestemperaturen ikke er højere end 32 °C. ♦ Sørg for, at det anvendte vand har en temperatur på 8 – 25 °C.
	Kølesystemet er utæt.	Henvend dig til kundeservice.
	Kølesystemet er blokeret.	Henvend dig til kundeservice.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der produceres for små isterninger.	Dårlig varmebortledning.	Stil produktet, så der er ca. 20 cm fri plads på alle sider af produktet.
	Vandtemperaturen er for høj.	Sørg for, at det anvendte vand har en temperatur på 8-25 °C.
	Den omgivende temperatur er for høj.	Sørg for, at omgivelsestemperaturen er på 10-32 °C.

Tillæg

Tekniske data

Indgangsspænding	220 - 240 V ~ (vekselstrøm) 50 Hz
Mærkestrøm	0,8 A
Mærkeeffekt	105 W
Produktionsvolumen	11 - 12 kg/24 timer
Volumen vandbeholder ❸	1,8 liter
Volumen isterningekurv ❷	800 g
Kølemiddel	R600a, 29 g
Klimaklasse	ST, SN, N, T
Varmeisolationsmateriale	Cyklopentan
	Alle produktdele, som kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegnede.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f. eks. IAN 123456_7890) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 360838_2007.

Service



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 360838_2007

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informací · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information:

08 / 2020 · Ident.-No.: SEMK105A1-082020-1

IAN 360838_2007